



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Literatura juvenil. El problema de las adaptaciones. Análisis comparativo de *Crepúsculo* de Stephanie Meyer

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

AUTOR: Pacheco Zhiminay, Sara Esperanza

DIRECTOR: Verdugo Cárdenas, Jacqueline, Dra.

CENTRO UNIVERSITARIO CUENCA

2014

APROBACIÓN DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA**DOCTORA****GLADIS JACQUELINE VERDUGO CÁRDENAS****DOCENTE DE LA TITULACIÓN**

De mi consideración:

El presente trabajo de fin de maestría, denominado: “Literatura juvenil. El problema de las adaptaciones. Análisis comparativo de Crepúsculo de Stephanie Meyer” realizado por Pacheco Zhiminay Sara Esperanza, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, agosto de 2014

f).

.....

DRA. JACKELINE VERDUGO CÁRDENAS

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo, Pacheco Zhiminay Sara Esperanza declaro ser autor (a) del presente trabajo de maestría, Literatura juvenil. El problema de las adaptaciones. Análisis comparativo de Crepúsculo de Stephanie Meyer de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil siendo, Gladis Jacqueline Verdugo Cárdenas director (a) del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f.

Pacheco Zhiminay Sara Esperanza

Autor

Cédula 0102802881

DEDICATORIA

A mi madre por su apoyo reflejado en una vida fortalezas.

A Carlos Pérez Agustí por su facilidad de palabra

A Galo Narváez, por su amistad, sus fotografías y libros.

AGRADECIMIENTO

Un agradecimiento especial a Jackie Verdugo por su compromiso con la educación.

Al Dr. Carlos Pérez Agustí cuya guía es para mí de un valor inestimable.

INDICE DE CONTENIDOS

APROBACIÓN DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA	ii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
INDICE DE CONTENIDOS	vi
RESUMEN	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPÍTULO I	7
APROXIMACIÓN A LA LITERATURA JUVENIL	7
1.1.1 Antecedentes	8
1.2. Lo fabulesco en la historia de la literatura infantil y juvenil	10
1.3. La literatura infantil y juvenil en el siglo XVII	10
1.4. Hacia una definición de la literatura juvenil	11
1.5.1. La búsqueda de identidad a través de la literatura juvenil	14
1.5.2. Las fórmulas de la literatura popular en la literatura juvenil	15
1.5.3. Respeto a la edad de los lectores	16
1.6. La presentación adecuada de los “misterios de la vida”, en la literatura juvenil	17
CAPÍTULO II	20
EL PROBLEMA DE LAS ADAPTACIONES	20
2.1.1 Las adaptaciones: ¿dos amores irreconciliables?	21
2.2. Las obras maestras de la literatura y sus adaptaciones	22
CAPÍTULO III	26
ESTRUCTURA DE LA NOVELA “CREPÚSCULO”	26
3.1.1. Argumento de “Crepúsculo de Stephanie Meyer	27

CAPÍTULO IV	43
LA AUTORA DE <i>CREPÚSCULO</i>	43
4.1.1. Stephenie Meyer y su incursión en la literatura	44
CAPÍTULO V	55
ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA PELÍCULA <i>CREPÚSCULO</i> CON LA NOVELA DE STEPHENIE MEYER	55
5.1.1. La conservación de la “esencia” de la obra literaria	56
5.3. El culto al cuerpo	65
5.3.1. La evolución histórica de la estética corporal	65
5.3.2. ¿Qué se entiende por culto al cuerpo?	66
5.3.3. Esquema comparativo de estereotipos corporales presentes en la novela y en la película <i>Crepúsculo</i>	67
5.4. El componente social de los personajes de <i>Crepúsculo</i>	73
5.6. La música, parte de la cultura juvenil	85
5.7.1. La moda como categoría social y cultural	87
5.7.2. La moda como simulacro	88
5.7.3. La moda y las relaciones	88
5.7.4. La diversidad de identidades	89
Conclusiones	91
Bibliografía	94

RESUMEN

La presente investigación se ubica en el contexto de la literatura juvenil y su problemática, es un estudio socio-literario de la novela *Crepúsculo* de Stephenie Meyer contrastando sus contenidos e intenciones con su adaptación cinematográfica.

A partir de este estudio comparativo se indagan los arquetipos de la conducta juvenil en lo relativo a los estereotipos corporales, el componente social de los personajes de la obra, la música y su influencia en la cultura juvenil, la moda como categoría social y cultural; aspectos o elementos en general poco atendidos en estudios de esta naturaleza.

Se deja constancia, igualmente, del cine como el hecho cultural que mejor define a nuestra época y que es capaz de liberar al lector que todo joven lleva dentro.

De la investigación se desprende nuestro rechazo de entender a la literatura juvenil como un producto *light* y admitir sus enormes posibilidades expresivas para profundizar en la esencia del mundo de los jóvenes.

El interés que esta literatura despierta constantemente en pensadores de nuestro siglo es suficiente para evitar una fácil identificación entre literatura juvenil y pedagogía.

PALABRAS CLAVE: literatura juvenil- saga- culturas juveniles- estereotipo-identidad- cine de vampiros.

ABSTRACT

This research is situated in the context of children's literature and its problems, is a socio-literary study of the novel *Twilight* by Stephenie Meyer contrasting their contents and intentions with its film adaptation.

From this comparative study the archetypes of youth behavior regarding body stereotypes, the social component of the characters in the play, the music and its influence on youth culture, fashion, social and cultural category are queried; aspects or elements generally underserved in studies of this nature.

Evidence is allowed, also, of cinema as cultural fact that best defines our time and is capable of freeing every young reader within.

From research to understand our refusal to juvenile literature as a light product and support its enormous expressive to delve into the essence of the world of youth follows possibility.

The interest in this literature constantly awake thinker of our century is enough to prevent easy identification between young adult literature and pedagogy.

KEYWORDS: saga-literature cultures juveniles- youthful stereotype-identity-vampire film.

INTRODUCCIÓN

Parafraseando la célebre frase de Gombrich, se puede afirmar que no existe la literatura juvenil, existen jóvenes que leen. Entonces, resulta lícita esta pregunta: ¿a qué nos referimos cuando hablamos de literatura juvenil? Porque un buen lector joven es capaz de leer en profundidad obras literarias de calidad y, por eso mismo, puede sostenerse que no es necesaria ninguna literatura específica para jóvenes.

Además, las llamadas *novelas juveniles* son a veces auténticos libros de cabecera para cualquier lector. Por ejemplo, todos recordamos entre nuestros libros de juventud *La isla del tesoro*, de Stevenson. Fernando Savater nos asegura que la lee una o dos veces al año, y que es la historia más hermosa que jamás le han contado: *Y nos volvemos a embarcar, una vez más, ¡todas las veces que sean necesarias!, rumbo a la isla, con el mapa del tesoro en la cabeza.* (Savater, 1997) Efectivamente, la novela de Stevenson es una de las formas más vivenciales de expresar la actitud decidida y apasionada con que se persigue un ideal, la determinación para emprender una tarea llena de obstáculos y dificultades; es una hermosa forma de decirnos que vivir es caminar en pos de algún ideal, que comienza a morir quien pierde la esperanza de llegar. La grandeza de la existencia humana puede medirse por la calidad de las metas y objetivos personales. Somos libres de escoger la clase de vida que deseamos llevar, la opción puede ser los altos ideales o la superficialidad.

Sin embargo, y volviendo a la cuestión de la literatura juvenil, la realidad es incuestionable: los llamados libros juveniles existen, los publican con ese membrete innumerables editoriales y se venden en la mayor parte de las librerías.

Tal vez la clave resida en lo que decía algún escritor: “Cuando me pongo a escribir me planteo siempre lo mismo: hacerlo bien, lo mismo para adultos que para niños”. Esto implica que la auténtica literatura juvenil se remite al joven no reducido a una edad del hombre, sino al espíritu del hombre en general.

Por ello estamos en completo desacuerdo con el hecho de considerar a la literatura juvenil como *literatura light*, una literatura sin elaboración del lenguaje y sin profundidad. La buena literatura juvenil maneja perfectamente las posibilidades de la expresión literaria y las propias maneras de interpretar la realidad y el mundo por parte de los jóvenes. A lo

mejor hay cosas que los jóvenes asumen mejor de lo que creemos. Con más desarrollo, analizaremos toda esta problemática en la primera parte de nuestra investigación.

No desconocemos, sin embargo, que obras como *Harry Potter*, *El señor de los anillos* o *Crepúsculo* desempeñan actualmente el papel que las aventuras de *La isla del tesoro* de Stevenson o *Tom Sawyer* de Mark Twain ejercieron sobre generaciones anteriores. Los jóvenes del siglo XXI, educados en el Play Station y en los celulares, buscadores incansables en Internet y las Redes Sociales, dedicados por completo a chatear, necesitan novelas formativas y de calidad. Muchas de las obras de la nueva literatura juvenil (y películas), más que a entretener y educar, se escriben (y se filman) para estimular el instante a través de lo espectacular y un fuerte componente sexual. Así en autores de éxito, como Stephenie Meyer, autora de la saga *Crepúsculo*.

Porque, justamente, uno de los fenómenos más apasionantes, en relación a la literatura escrita para los adolescentes contemporáneos, son las sagas literarias y sus adaptaciones cinematográficas, como *Los juegos del hambre*, *Saga Divergente*, *las Crónicas de Narnia* y tantas otras. Pero especialmente, la saga *Crepúsculo*, escrita por Stephenie Meyer, y la adaptación al cine realizada bajo la dirección de Catherine Hardwicke, y que convirtió en iconos sexuales juveniles (además de estrellas de cine) a su trío de protagonistas: Robert Pattinson, Kristen Stewart y Taylor Lautner.

No cabe duda que hoy en día la importancia de la imagen en el mundo adolescente es algo que a nadie se le escapa. Para la Segunda Parte de este trabajo, partimos de una afirmación contundente: sin el cine es imposible conocer la realidad contemporánea. Se hace indispensable para el estudio y comprensión de la historia y la cultura contemporánea.

El cine, aunque inventado en las postrimerías del siglo XIX, es tal vez el hecho cultural que mejor define nuestra época. De alguna forma, los filmes que actualmente vemos en las salas de proyección o en la pequeña pantalla es la historia del siglo XX y lo que llevamos del XXI. El cine ha llenado más que ninguna otra manifestación la memoria de los hombres y de las mujeres de nuestro mundo contemporáneo.

Pero hablar de cine es hablar también de una fabulosa fábrica de crear mitos y sueños colectivos. Por sus características espectaculares, produce un fuerte impacto intelectual y emocional, contribuyendo poderosamente a una ampliación de los horizontes de conocimiento cultural. En consecuencia, no se puede menospreciar ni ignorar el papel que determinadas producciones han desempeñado en la transformación de la mentalidad de la población y en las visiones de los adolescentes sobre diversos aspectos de nuestra sociedad.

El hecho de que los alumnos sean mejores lectores de filmes, supone una puerta muy amplia para atrapar a ese lector perdido o liberar al lector cautivo que todos tenemos dentro. Tal vez con la moderna tecnología digital, el cine haya entrado en una fase peligrosamente seductora por todo lo que tiene que ver con el espectáculo y la técnica. Pero afortunadamente, detrás de las cámaras está siempre el hombre, lo que nos permite, como en los tiempos de Meliés, seguir contemplando los filmes con una saludable mezcla de asombro y entusiasmo.

Por lo tanto, el objetivo de la presente investigación, tiene que ver con el hecho de abordar el complejo problema de las adaptaciones cine-literatura, y posteriormente establecer comparaciones entre estos distintos lenguajes artísticos. También es importante señalar modos de representación de aspectos como la moda, cuerpo, entorno social y música.

El presente estudio parte de una normativa socio-literaria mediante la comparación entre el texto literario y el cinematográfico de la obra *Crepúsculo* de Stephenie Meyer, para ello analizaremos aspectos como: *el culto al cuerpo, la música, la sociabilidad y el vestuario*. En lo que respecta a la metodología a utilizarse para el desarrollo de la investigación iniciaremos con una sinopsis de cada uno de los capítulos que conforman la obra para en conjunto con el filme establecer diferencias y similitudes esto desde la perspectiva social que rodea a cada uno de estos lenguajes artísticos.

Es importante señalar que para el desarrollo del último capítulo, previamente se incluyen una serie de fragmentos escogidos de entrevistas realizadas a *Stephenie Meyer*, las cuales se son un referente socio-cultural sobre la escritura de *Crepúsculo*; a continuación se realiza un estudio comparativo de carácter socio-literario tomando como punto partida las versiones escrita y filmica de *Crepúsculo*, esto a través de la elaboración de fichas ,

comentarios , críticas de autores respecto de los temas tratados y desde luego nuestro aporte personal.

En suma, en el capítulo I, el lector podrá hallar una aproximación al concepto de literatura juvenil, un recorrido por su historia, y las características de la literatura juvenil.

El capítulo II, versa sobre el problema de las adaptaciones, tema que abordaremos desde la perspectiva titulada: *las adaptaciones ¿dos amores irreconciliables?*

Asimismo en el capítulo III, tiene como objetivo principal analizar la estructura de la novela *Crepúsculo*, concluyendo el mismo con un argumento global de la obra literaria.

El capítulo IV, parte de una investigación sobre la biografía y obra de Stephenie Meyer, autora de *Crepúsculo*.

Finalmente el capítulo V, contiene un análisis comparativo de la película *Crepúsculo*, con distintos apartados en los que se refleja la naturaleza socio-literaria del estudio, nos referimos a los puntos que tratan sobre el culto al cuerpo, el componente social, la música, y el vestuario.

Y una última consideración, para volver a centrarnos en el objeto de nuestra investigación: literatura juvenil no es lo mismo que pedagogía. En palabras de una de las grandes autoras de la literatura infantil, Christine Nöstlinger: *La literatura infantil no es una píldora pedagógica envuelta en papel de letras, sino literatura, es decir, mundo transformado en lenguaje.*

.

CAPÍTULO I

APROXIMACIÓN A LA LITERATURA JUVENIL

1.1.1 Antecedentes

Una minuciosa investigación realizada por Hernán Rodríguez Castelo sobre las primeras manifestaciones de la Literatura Infantil y Juvenil aparecidas en la historia de la humanidad apuntan hacia un primer indicio de este fenómeno literario hallado en el texto “Confesiones de Agustín de Hipona”, *-autor nacido hacia el año 354 AC en la ciudad de Númida, situada en el África Romana-*. San Agustín confiesa la fascinación sentida por el texto *La Eneida* de Virgilio¹, *-recuérdese la complejidad narrativa que entraña esta obra de la literatura universal, y especialmente para el público infantil-* esta revelación expresada por un adulto, descubre la fascinación del niño por la escritura de ficción.

En este marco, la aparición de la imprenta constituye un invento que señala un antes y un después en lo que a difusión literaria se refiere; esta fiebre por la producción del libro escrito provocó cierta remezón en los temas literarios que más tarde formarían parte de la historia de la escritura infanto-juvenil así; Luis Vives consideró que la obra “Coloquios” de Erasmo de Rotterdam, tenía contenidos que *eran mordacísimos, demasiado burlescos (...) y por dichas razones inconvenientes para los niños*” (Rodríguez Castelo, 2005)

Michel de Montaigne, en uno de sus ensayos narra la experiencia obtenida en su niñez a través de la figura paterna quien le impuso el aprendizaje del latín, instrucción del que posteriormente el propio autor diría *en verdad sin fruto de ningún género para lo sucesivo*, pero lo interesante del caso es por medio de estos ejercicios dio con una afición que no la abandonaría de por vida: la lectura.

En este sentido, Hernán Rodríguez Castelo, concluye que en primer lugar *“los niños de la época de Montaigne, gustaban de los libros”*, en segundo lugar, *“cabe pensar que estos libros, no se los leían los maestros”*. Y, tercero, *al citar algunos libros*

¹ Epopeya latina escrita en el siglo I a. C. por Virgilio.

como: *Lancelot, Amadís. (Libros de caballerías)* se pregunta *¿por qué se apartaba a los niños de estos libros?* (Rodríguez Castelo, 2005, pág. 15)

Esta prehistoria de la literatura infantil, recalca sobre la importancia que tiene en la formación de un niño –lector, la complicidad entre este y su profesor, de tal manera que se viabilice la lectura por placer. En Francia, el rey Luis XIV, encarga a Fenelón la tarea de educar a su nieto el duque Bourgogne, con este fin el autor escribió la obra titulada “*Las aventuras de Telémaco*”, que con el tiempo se prohibió su publicación, debido a que “se creyeron ver críticas al rey Luis XIV, en reflexiones morales y políticas, hechas por el autor”²

En este punto, es necesario señalar el vital papel que juega la literatura homérica, en la recreación del mundo infantil, -camino iniciado por Fenelón-, a continuación reproducimos un texto del citado autor, y en cuya lectura se pueden vislumbrar, las posibles causas para el monarca Luis XIV, impida su publicación:

¡Feliz, dijo Mentor, el pueblo que es conducido por un rey sabio!, (...) Los reyes que no piensan sino en hacerse temer, y que oprimen a sus súbditos para volverlos más sumisos, son los flagelos del género humano. Son temidos como quieren serlo, pero, son, ¡ay! , Detestados, ellos deben temer más a sus súbditos que sus súbditos a ellos.

A nuestro criterio, el placer estético con el que recibimos un texto cuando somos niños y más tarde jóvenes, hace que la literatura infantil y juvenil, abandone en alguna medida su carácter pedagógico, a la que se vio forzada desde su nacimiento, y que persistió durante largo tiempo de la historia humana³

²Ibidem.

³La concesión del premio Nobel de Literatura a escritores de Literatura Infantil y Juvenil como: Selma Lagerlöf o Gabriela Mistral, renuevan la vigencia de la literatura dirigida a lectores jóvenes.

1.2. Lo fabulesco en la historia de la literatura infantil y juvenil

El escritor parisino Jean de la Fontaine, cronológicamente anterior a Fenelón, escribió un libro de fábulas titulado en francés *“Fables de la Fontaine”*; etimológicamente “fábula” significa *cuento o relato alegórico, en prosa o en verso, cuyos personajes son animales o cosas personificados y que tiene una finalidad didáctica*. (Harlan, 2013) ¿Estuvieron entonces las primeras manifestaciones literarias provistas de cierta inclinación educativa? , todo parece indicar que en efecto así es.

Grandes autores de fábulas fueron los griegos Esopo y Fedro, y sus imitadores: los españoles Iriarte, Samaniego y el francés Jean de la Fontaine. En este sentido, Rodríguez Castelo afirma que Jean de la Fontaine, tuvo influencias de Horacio, Virgilio y Terencio, quien se divertía con la obra de Boccaccio.

Dentro del aspecto biográfico del autor Jean de la Fontaine, es importante mencionar la relación de amistad que entabló con Fouquet quien valoró su obra al punto de subvencionarla, lo cual permitió al escritor dedicarse por entero a su obra.

Es preciso señalar que al interior de nuestra experiencia educativa, son las fábulas los primeros textos literarios a los que tuvimos acceso, quizá debido a su simplicidad argumentativa, la fácil identificación de sus personajes y finalmente cierta necesidad que tenía la educación de proyectar una enseñanza de valores.

1.3. La literatura infantil y juvenil en el siglo XVII

En esta época aparece una obra clave llamada “Bertoldo y Bertoldino” de Giulio Cesare Croce, considerado fundamentalmente como un libro de humor, pero provisto de una fuerte carga de crítica social, a tal punto que dentro de la cultura popular italiana el nombre Bertoldo, connota a una persona rústica sabia y dotada de sentido común .

Podemos discernir que tanto el niño como el joven, provenientes de distintas épocas e influencias históricas poseen un idioma común: *la búsqueda intuitiva del sentido de aventura*.

Niños y jóvenes aprenden, a través del elemental principio de la exploración ; en este sentido, recordamos obras clásicas como el “Lazarillo de Tormes” -*cuyo contenido nos hacían reír o llorar por la triste suerte de su protagonista*- o filosóficas como “El principito” hasta llegar a sagas como “Harry Potter”, “El señor de los anillos” o “Crepúsculo” constituyéndose estas últimas en un despliegue de literatura y cine, logrando concitar especial interés en niños y jóvenes sobre quienes se vislumbra la necesidad por encontrar respuestas a inquietudes e intereses afines a la época en la que viven.

1.4. Hacia una definición de la literatura juvenil

Alison Lurie, en su obra titulada “No le cuentes a los mayores”, modela una especie de distanciamiento entre el lector joven y el adulto, creando de esta manera un espacio propicio para el juego y la imaginación. A criterio de Teresa Colomer la literatura infantil y juvenil surge desde una doble perspectiva la primera que se vincula al folklore propio de la tradición oral y la segunda, la creada por los escritores de la LIJ, quienes se abrieron paso en el campo literario desde una actitud transgresora (Colomer, 2010). Kiko Ruiz afirma que se ha superado en gran medida la cuestión de si existe o no la literatura juvenil y se considera de forma generalizada que esta literatura, en efecto, existe; para ello se basa en los razonamientos referidos a la multitud de títulos y colecciones presentes en el actual mercado editorial y que se orientan a lo que hoy se llama lector pre-adolescente y adolescente o, si se prefiere, lector juvenil. A todas estas publicaciones juveniles actuales, creaciones de autor

dirigidas a un lector joven, -casi siempre narraciones-, habría que sumar las obra que tradicionalmente han leído los jóvenes y que todos conocemos como “clásicos juveniles” (Ruiz Huici, 2013).

En la actualidad son fácilmente identificables las obras literarias dedicadas al público juvenil, en esta línea podemos situar a obras como: “Los juegos del hambre”, “Hush Hush”, “Saga divergente”, “Beatiful Disaster”, “Delirium” “El lado explosivo de Jude”, las mayor parte de ellas han sido escritas en forma de sagas, y poseen un denominador común: *el tratamiento del tema*.⁴ En este sentido, Francisco Cubells manifiesta que se podría *caracterizar como juvenil no aquella literatura que leen los jóvenes o adolescentes o que se quisiera que leyesen, sino la que aborda problemas específicamente juveniles o también de la adolescencia, dada la prolongación que actualmente se da en esta etapa bisagra de la vida*. A nuestro modo de ver, la literatura juvenil se caracteriza fundamentalmente por la perspectiva con que el narrador nos cuenta la historia, puesto que no se trata de elucubrar el fondo de la obra, sino la forma como se narra, por ejemplo, cuando le narramos una historia a un niño o a un joven, lo que procuramos es llegar al centro de sus intereses, acentuando el hecho de que nos preocupa el destino de las lecturas y desde luego el placer estético que estas les puedan proporcionar, de ahí que muchos escritores de la literatura juvenil actual prefieran utilizar dentro de su obra el narrador en primera persona.

Julián Montesinos Ruiz, en su artículo titulado “*Necesidad y definición de la literatura juvenil*” y, desde una perspectiva literaria - educativa, define a la literatura juvenil como aquella que *posee un léxico adecuado a la competencia lectora de los*

⁴ Curiosamente algunas de las sagas mencionadas están narradas desde la perspectiva de jóvenes adolescentes: Nora Grey (Hush ,Hush) ; AbbyAbernathy (Divergente) ; Lucy (El lado explosivo de Jude) .

alumnos, en este punto juzgamos como clave el hecho de que el fomento de la cultura literaria es en parte responsabilidad del profesor de literatura y que la cuestión no es tan simple como parece , pues lograr este objetivo requiere un análisis profundo de las preferencias y aptitudes lectoras del cada grupo de educandos.

Otro punto de análisis de este autor tiene que ver con lo que denomina como “literatura experiencial” que se hace eco de llevar a cabo una educación literaria más que una enseñanza de la literatura, para lo cual resulta imprescindible que la literatura muestre los conflictos propios del joven.(Montesinos Ruiz, 2003)⁵

Otro aspecto que definiría a la literatura juvenil a criterio del autor antes citado, es que la literatura juvenil debe favorecer *la formación del pensamiento crítico y estético de los alumnos*; el alcance de este punto es a nuestro juicio válido para el lector en general con la única diferenciación en que los contenidos de las lecturas deben ser los adecuados para cada etapa evolutiva de la vida.

Montesinos Ruiz, se opone abiertamente a la incursión de un sentido axiológico en el desarrollo de la literatura juvenil pues *toda literatura debe crear mundos estéticos y autónomos de significado, que surjan de la necesidad interior del escritor*. Recordemos lo expresado por Ernesto Sábato en su ensayo titulado “Entre el bien y el mal” del cual reproducimos el siguiente extracto (...) *El niño puede aprender lo que es bueno y no caer en lo que es inducido por el ambiente y los medios de comunicación .No podemos seguir leyéndoles a los niños cuentos de gallinas y*

⁵ Durante un periodo de clases nos propusimos leer dos obras literarias, la primera “Mi planta de naranja lima” de José Mauro de Vasconcelos y la segunda “Campos de fresas” de Jordi Sierra y Fabra; el resultado fue arrollador, la mayoría de estudiantes se inclinó por la segunda obra, la misma narra la historia de Luciana, una chica víctima del abuso de drogas, con una historia paralela referente a una adolescente que padece de anorexia.

pollitos cuando tenemos a esas aves sometidas al peor suplicio. No podemos engañarlos en lo que se refiere a la irracionalidad del consumo, a la injusticia social, a la miseria inevitable, y a la violencia que existe en las ciudades y entre las culturas. Con poco que se les explique, los niños comprenderán que se vive un grave pecado de despilfarro en el mundo (...). El papel de la literatura es el de educar, sin caer en la tentación de la ocultación de temas por considerarlos tabúes, dado que consideramos mayormente peligroso que al indagar los estudiantes por cuenta propia, la información que consigan esté errada o desvirtuada.

J. Rubió da de LI define a la literatura juvenil como "aquella rama de la literatura de imaginación que mejor se adapta a la capacidad de comprensión de la infancia y al mundo que de verdad les interesa"

1.5. Características de la literatura juvenil

1.5.1. La búsqueda de identidad a través de la literatura juvenil

Emili Teixidor, escritor de origen catalán y destacado autor de literatura juvenil, da algunas características que él considera esenciales en la literatura juvenil:

- búsqueda de la identidad por parte del protagonista,
- implicación del lector en esa búsqueda,
- utilización de fórmulas de literatura popular,
- respeto a la edad de los lectores,
- presentación adecuada de los misterios de la vida,
- apuntes éticos sobre formas de vida.

Consideraciones que en gran parte vendrían a reafirmar lo citado en el apartado anterior, como aquella que se refiere a *la búsqueda de la identidad*. En efecto, buena

parte de la literatura que ha perdurado en la memoria colectiva, es aquella con cuyos personajes nos podemos identificar; Otto Brunken, especialista en investigación de lectura y medios infantiles y juveniles en la Universidad de Colonia al referirse al clásico literario “Tom Sawyer” de Mark Twain opina : *Tom Sawyer brinda todo lo que un niño necesita como alimento de lectura* ; por su parte Anke Bruns, de la editorial alemana Arena agrega: *Tom Sawyer es el único clásico que logró quedar siempre en la lista interna de la editorial de los top 50* . Esta búsqueda de identificación con los personajes de una obra literaria contribuye al hecho de que algunos textos literarios como “La isla del tesoro”, “Corazón”, “Mujercitas”, “Moby Dick” “Huckleberry Finn”, entre otros, se hayan inmortalizado.

1.5.2. Las fórmulas de la literatura popular en la literatura juvenil

Otra de las características de la LIJ, citadas por Teixidor tiene que ver con la utilización de fórmulas de literatura popular, a este respecto John Cawelti, señala que *las fórmulas que encontramos en la cultura popular son estructuras que, ante la exponencial desaparición de ritos en las sociedades modernas, nos suministran de, por así decirlo, una cierta cohesión colectiva*. Y es a decir del propio Cawelti, que a través del estudio de las cuatro fórmulas que el sugiere –tema, medio, mito y fórmula-, podrían hallarse la claves para entender diferentes culturas y consecuentemente los productos culturales que de estas surgen. Los jóvenes más que ningún otro grupo generacional precisan de una identidad social y cultural sobre la que asirse por el mismo hecho de que se hallan en plena construcción de esa identidad, recordamos cuan profundas quedaron grabadas en nuestra mente las palabras del protagonista del cuento “Diles que no me maten” del mexicano Juan Rulfo, al referirse a la pérdida de identidad sufrida tras la muerte prematura del padre:

(...)Guadalupe Terreros era mi padre. Cuando crecí y lo busqué me dijeron que estaba muerto. Es algo difícil crecer sabiendo que la cosa de donde podemos agarrarnos para enraizar está muerta. Con nosotros, eso pasó (...) (Rulfo , 2005)

Es claro que el ejemplo citado hace uso del lenguaje popular mexicano, sin embargo, en este caso concreto el tema de la muerte del padre, es de alcance universal, constituyéndose en general el tratamiento del tema dentro de la literatura no solo en una fórmula de la literatura juvenil, sino de la literatura en general.

1.5.3. Respeto a la edad de los lectores

Anabel Sáiz Ripoll, al referirse a la serie de cambios que se producen en la adolescencia anota;*(...) en esta etapa se dan las crisis de independencia, tan relacionadas con el carácter adolescente, aumenta la oposición al mundo adulto-padres, madres, educadores...-porque el muchacho y la muchacha empiezan a afianzar su personalidad y lo hacen de una manera radical y tajante, pasional y extremista casi siempre (...)*(Sáiz Ripoll, 2013) . Es fundamental que los escritores en el ejercicio de su función literaria asuman un compromiso serio al momento de “crear” personajes e historias cuya finalidad debe ser la de ayudar a la formación del futuro lector y que a su vez lo forjen como un crítico sagaz que valore, compare y diferencie de forma efectiva la calidad literaria de cuanto texto llegue a sus manos.

Es obvio que la historia del mundo no se ha detenido, como tampoco pueden los temas de literatura ser los mismos que hace años atrás; considerar la adolescencia como una etapa de cambios así como palpa y vive en carne propia la evolución de la historia debería ser para el escritor un punto de partida para la creación literaria.

Sáiz Ripoll plantea un argumento en favor del nivel de exigencia que tiene el lector joven y lo fundamenta así (...) *el público juvenil es un público exigente, igual que puede serlo el infantil o el adulto e, incluso más. Así, la memoria, la imaginación y la atención se amplían en la adolescencia y van acompañadas del espíritu crítico -tan característico -y de la capacidad de abstracción. Simplemente, o ni más ni menos, la literatura juvenil puede cubrir un trecho en el camino joven y le invita a ampliar sus puntos de vista y sus horizontes (...)* (Sáiz Ripoll, 2013)

Si lo que se quiere es trazar un camino hacia la literatura juvenil respetado por los lectores, debería también instaurarse una política que regule de alguna forma la calidad de los textos que se publiquen, despojándose para siempre del falso membrete de pensar que la literatura juvenil es acaso género menor de la literatura, hacerlo sería tanto como menospreciar el trabajo de cientos y cientos de escritores de narrativa juvenil lo cual sería la perspectiva que se vea una actitud injusta.

1.6. La presentación adecuada de los “misterios de la vida”, en la literatura juvenil

De la misma manera como Julio Verne atrajo a miles de lectores jóvenes, lo hace hoy en día el mago Harry Potter; con cuanta nostalgia recordamos el amor frustrado entre María y Efraín por la muerte de su protagonista, en la novela “María”, y sabemos que se vuelve relativamente fácil hallar respuestas en torno a “los misterios de la vida” manejados por los escritores de la actualidad. Susana Itzcovich, se plantea la pregunta ¿de qué puede atraer a los chicos? Y responde : *En esta época hay temáticas que atrapan: el misterio, el suspenso, el amor, la aventura, la ciencia ficción, las relaciones entre pares y entre padres, el divorcio, la droga, la anorexia y*

la bulimia, la violencia, la falta de afecto, el abandono. Y hay buena literatura sobre estas temáticas. (La nación .com, 2010)

Pero, ¿qué se considera adecuado para los adolescentes? Y ¿qué es lo que los jóvenes consideran un misterio?, serían dos buenas preguntas al respecto. Guillermo Martínez, escritor de amplia trayectoria, al preguntarle sobre lo que deben leer los estudiantes opina: *Me parece que cualquier selección de literatura para adolescentes debería incluir la dimensión del sexo, de la novela de aventuras, de la novela filosófica, de ideas, incluso de la novela romántica.* Las preocupaciones de la juventud actual son de una intensa variedad y efectivamente el rol de la tecnología ha sido un factor determinante en este contexto, por eso no es sorprendente oír a un adolescente hablar de sexo abiertamente y sin tabúes, si bien a través del internet los adolescentes tienen una puerta de ingreso a cualquier tema que sea de su interés , lo importante es que la literatura maneje estos mensajes sin abandonar su vocación esteticista , pero sin descuidar la frontalidad con que los adolescentes exigen se les hable.

La ética en la literatura juvenil

Al tocar el tema de la presencia de la ética en la literatura, Garbiñe Salaberria del Departamento de Sociología de la Universidad del País Vasco señala:

(...) en la narrativa, como en la vida, la experiencia moral se construye a través de la acción originada en las vivencias y conflictos, que posibilitan a los personajes ubicarse en las situaciones, y ponderar los actos de los demás, en la medida en que están afectados. Pero, en un conjunto destacable de obras analizadas se abre una brecha en la verosimilitud ético-emocional, en la concordancia entre los sentimientos narrados, y la profundidad e intensidad de los sentimientos realmente implicados en las escenas éticas propuestas. Esta simplificación de la realidad escamotea una parte sustancial de verdad. En este sentido, podríamos señalar que la imaginación ética no está a la altura de la imaginación literaria. (...)

En efecto, cuando vemos una película o leemos un libro, sabemos que una parte de la realidad está representada en estas manifestaciones artísticas, restando por decidir en que grado esta realidad se halla recreada, lo cierto es que, al analizar el sentido que

tienen las distintas obras literarias no se puedan dejar de lado cuestiones tan profundamente humanas como la ética, pues, aunque el asunto moral no sea papel fundamental de la literatura, es innegable que los personajes ficticios de la literatura, son un reflejo de las pasiones del ser humano y que a la vez constituyen un referente de los valores éticos de un grupo social.

CAPÍTULO II

EL PROBLEMA DE LAS ADAPTACIONES

2.1.1 Las adaptaciones: ¿dos amores irreconciliables?

Entramos de lleno en el peliagudo problema de las adaptaciones de obras literarias al cine. En este punto algunos aseguran que, en contra de lo que parece, el cine y la literatura tienen muy poco que ver. El hecho no deja de ser paradójico, puesto que el cine, sin duda alguna, nace inspirado por la literatura. El cine es una invención técnica, pero lo que le da contenido es la literatura.

A partir de la primera mitad del siglo XX, el cine influye muchísimo en la literatura y la transforma radicalmente. Aquellas prolijas descripciones que prodigaba la literatura decimonónica desaparecen porque, de repente, la percepción del ser humano se modificó; el cine cambió la forma de pensar, en cierto modo la hizo más ágil, también la simplificó, y quizá por eso las generaciones actuales están menos dotadas para el pensamiento abstracto y, en cambio, son mucho más visuales.

El hecho es que el cine transformó por completo la literatura y, a partir de ese momento, entablaron entre ellos un diálogo. Hay que indicar que, si bien ese diálogo ha sido en ocasiones muy fecundo, también a veces ha resultado empobrecedor. Así, cuando una película es demasiado “literaria”, resulta lenta y pesada. Del mismo modo, cuando una novela es demasiado “cinematográfica”, con frecuencia resulta esquemática. ¿Dos amores irreconciliables?

Ése es uno de los graves problemas de la literatura actual. La gente está tan habituada al cine, que lo que demanda de la literatura es que le cuente el mismo tipo de historias que las películas, y eso está empobreciendo mucho la literatura. Primero porque las historias que cuentan son melodramáticas y llenas de intrigas disparatadas. Toda esa nueva literatura que se está imponiendo de forma cada vez más contundente es, tal vez, una negativa influencia que intenta reproducir estructura y asuntos del cine en la novela.

2.2. Las obras maestras de la literatura y sus adaptaciones

Ahora bien, cuando hablamos de gran cine y de gran literatura –y no de esa subliteratura–, nos damos cuenta de que son casi compartimentos estancos. Basta con que nos preguntemos lo siguiente: ¿cuántas grandes obras maestras de la literatura han recibido una traducción en imágenes del mismo nivel?

Hay casos como *El gatopardo*, novela de Giuseppe Lampedusa adaptada al cine por Luchino Visconti, pero en general parece poco probable que de una gran novela surja una gran película. El caso más claro lo tenemos en *El Quijote*. Esta novela ha sido objeto de multitud de adaptaciones cinematográficas, aunque tal vez ninguna de ellas sea una obra maestra del cine. Algunas, incluso, son totalmente decepcionantes, como *El hombre de La Mancha*, protagonizada por Peter O'Toole. Tomemos al azar cualquier otra obra maestra de la literatura: por ejemplo, *Guerra y paz*, de Leon Tolstoi, adaptada por King Vidor y protagonizada por Henry Fonda, Audrey Hepburn y Mel Ferrer; la película, sin embargo, no alcanza la altura de la novela.

Por el contrario, pero son casos excepciones, *El proceso* de Franz Kafka, una de las obras que fundan la literatura contemporánea, generó una filme de excelente categoría estética a través de la adaptación de Orson Welles.

Paradójicamente, varias de las grandes obras maestras de la literatura están basadas, en cambio, en literatura ínfima. Por ejemplo, las películas de John Ford, casi siempre están basadas en novelas del oeste que no son alta literatura. Ford logró a partir de ese material la gran mitología del cine, los grandes arquetipos cinematográficos, a base de un material de bajísima calidad.

Otro ejemplo: una película como *Vértigo* está basada en una novela de Boileau y Narcejac, dos escritores franceses que tuvieron mucho éxito en los años cuarenta y cincuenta, escritores que practicaban una literatura de consumo, literatura policíaca de escasa calidad. Sin embargo, a partir de su novela *De entre los muertos*, Hitchcock realiza *Vértigo*, que es una película sobrecogedora, emocionante, con un romanticismo morbosos, enfermizo, extraordinario.

Los ejemplos podrían multiplicarse. Así, una de las mejores películas de Orson Welles, *Sed de mal*, está basada en un material literario de ínfima calidad.

Por consiguiente, sucede algo verdaderamente paradójico. ¿Por qué las grandes obras maestras literarias sólo deparan adaptaciones cinematográficas mediocres y, en cambio, obras perfectamente prescindibles que ya nacen muertas de literatura pueden ser convertidas en el más elevado arte cinematográfico? El cine y la literatura privilegian aspectos distintos de la realidad.

Retomamos el caso de *Don Quijote*: la novela no se centra en esos rasgos espectaculares que tanto le gustan al cine. Por el contrario, cada vez que se ha hecho una adaptación cinematográfica de esta novela, se hace una gran labor de reconstrucción de la época y se concede una gran importancia a estos detalles formales del decorado, del vestuario o del maquillaje. Algún adaptador de *El Quijote* ha señalado que, cuando lo hizo, quería reproducir el espíritu de los grabados de Doré; el director de la adaptación rusa afirmó que quería dar a La Mancha los colores de la pintura de Goya.

En cambio, la profundidad psicológica de los personajes de *El Quijote*, la humanidad que comunican, la capacidad que tiene Cervantes para definir, a través de dos

personajes en apariencia antitéticos –pero en el fondo complementarios–, el alma humana, se pierde en la adaptación cinematográfica. Centrado en retratar esos aspectos pintorescos de una realidad de época que el director evoca e intenta embellecer a su manera, descuida lo primordial. Aquí se ve que el cine y la literatura, la mayor parte de las veces, buscan cosas diversas.

Otro ejemplo de cómo el cine y la literatura discurren por caminos distintos es la película *Nosferatu*, de F.W. Murnau. Este filme tuvo graves problemas porque se realizó sin pagar derechos a Bram Stoker, el autor de la obra literaria. Murnau decidió rodar una película basada en la novela del británico; ahora bien, como no quería pagarle derechos, no sólo eliminó la mención a Drácula, sino que también cambió el aspecto físico del personaje. En la novela de Stoker, Drácula es una persona fornida, alta, con un gran atractivo masculino, viril. Sin embargo, el *Nosferatu* de Murnau es todo lo contrario: un ser repugnante, enclenque, encorvado, calvo, con la cabeza deforme, dientes horribles, manos monstruosas.

Si leemos *Drácula* –que es una gran novela cuyo personaje tan extraordinariamente viril cautiva– y vemos después la película de Murnau, nos damos cuenta de que los grandes hallazgos del filme son sobre todo aquellos en los que se distancia de la novela; es decir, de la versión de Murnau nos sobrecoge precisamente el aspecto de ese *Nosferatu* que nos llena de pavor. Además, no deja de ser interesante que sea precisamente allí donde Murnau se distanció de la novela de Stoker para no tener que pagarle derechos donde su película funciona mejor.

Todos estos ejemplos demuestran dos verdades que pueden resultar paradójicas, pero que son reales: por un lado, cine y literatura tienen algo que, aunque parece que los aproxima, finalmente los distancia; y, por el otro, cuanto mayores y mejores son las

obras que tratamos de comparar, más grande es la imposibilidad de lograr entre ellas un entendimiento.

La equivocación de muchos cineastas y escritores –equivocación que se prolonga hasta nuestros días– consiste en creer que las cosas suceden justamente al contrario; por eso, a lo largo de la historia del cine hay muchos directores que se han obstinado en llevar a la pantalla las grandes obras maestras de la literatura e incluso serles fieles, sin darse cuenta de que en su intento –que era quimérico– iban a rodar una obra desastrosa. Así sucede con grandes obras de la literatura del siglo XX como *Ulises*, de James Joyce, o *En busca del tiempo perdido*, de Marcel Proust, y sus versiones cinematográficas.

CAPÍTULO III

ESTRUCTURA DE LA NOVELA “CREPÚSCULO”

3.1.1. Argumento de “Crepúsculo de Stephanie Meyer

Con motivo de favorecer el análisis comparativo literario – cinematográfico, que emprenderemos en el próximo capítulo, nos hemos propuesto ir citando los episodios representativos del prólogo, y de cada capítulo de esta obra literaria, al final de la misma incluiremos el argumento de la totalidad del texto.

a) Prefacio

La versión escrita de “Crepúsculo inicia con el clímax de la obra, es decir el encuentro entre Bella y el vampiro depredador:

(...) Nunca me había detenido a pensar en cómo iba a morir (...) (...) Seguramente, morir en lugar de otra persona, a alguien a quien se ama, era una buena forma de acabar (...) (Meyer, 2005, pág. 4)

b) Primer encuentro

Bella una adolescente hija de padres separados, se traslada a vivir con padre Charlie, el jefe de la policía de la localidad Forks (EEUU) - *el sitio más lluvioso del país*-. Bella y su padre tienen caracteres muy parecidos, ambos son silenciosos y taciturnos; Charlie le obsequia como regalo de bienvenida una vieja camioneta Chevy. El primer día de clase en su nueva preparatoria se siente muy extraña, conoce a varios chicos, pero durante el receso, un grupo de jóvenes llama su atención:

(...) eran rostros como nunca esperas ver, excepto tal vez en las páginas retocadas de una revista de moda. O pintadas por un antiguo, como el semblante de un ángel. Resultaba difícil decidir quién era más bello, tal vez la chica rubia perfecta o el joven de pelo castaño dorado (...) (Meyer, 2005, pág. 12)

En este capítulo Bella conoce Edward:

(...) y de repente (...) durante una fracción de segundo se fijó en mi vecina y después sus ojos oscuros se posaron sobre los míos (...) (Meyer, 2005, pág. 12)

Posteriormente se produce un desencuentro entre Bella y Edward, durante la clase de biología.

c) Libro abierto

Edward, no regresa a clase por algunos días. Bella es cortejada por Mike, uno de sus nuevos compañeros de clase. La protagonista y su padre comparten aspectos de la vida cotidiana, como el hecho de comer juntos, durante una de estas comidas, Bella de manera muy velada pregunta a su padre acerca de la familia Cullen -a la que Edward pertenece- esto es lo que recibe como respuesta:

(...) El doctor Cullen es un eminente cirujano que podría trabajar en cualquier parte del mundo y ganaría diez veces más que aquí (...) Tenemos suerte de que vivan acá, de que su mujer quiera quedarse en un pueblecito. Es muy valioso para la comunidad, y esos chicos se comportan muy bien y son educados. Albergué ciertas dudas cuando llegaron con tantos hijos adoptivos. Pensé que habría problemas, pero son muy maduros y no han dado el más mínimo problema (...) (Meyer, 2005, pág. 20)

Finalmente cuando Edward regresa a la preparatoria, Bella y él entabla una relación más cercana.

d) El prodigio

En este capítulo se narra un acontecimiento sobrenatural, que cambiará el curso de la historia. Bella observaba con atención las cadenas puestas alrededor de los neumáticos que había colocado su padre con el fin de garantizar la seguridad del vehículo, hundida en estos pensamientos de pronto oyó un estruendo:

(...) Vi varias cosas a la vez. Nada se movía a cámara lenta, como sucede en las películas, sino que el flujo de adrenalina hizo que mi mente obrara con mayor rapidez (...) (...) Algo me golpeó con fuerza, aunque no desde la dirección que esperaba, inmediatamente antes de que escuchara el terrible crujido que se produjo contra la base de mi coche y se plegó como un acordeón (...) (...) Dos grandes manos blancas se extendieron delante de mí para protegerme y la furgoneta se detuvo vacilante a treinta centímetros de mi cabeza (...) (Meyer, 2005, pág. 29)

Edward de manera oportuna salva a Bella de sufrir un terrible accidente, e inician en ella una serie de dudas sobre la naturaleza “poco humana” de su bienhechor, Bella comienza a soñar con Edward.

e) Las invitaciones

Los días subsiguientes Edward y Bella parecen distanciarse. En la escuela se organiza un baile, Jessica una de las amigas de Bella, la telefona para avisarle que ha decidido pedirle a Mike que fuese con ella al baile, él se niega inicialmente puesto que su deseo es ir con Isabella, Eric, otro de los chicos de la preparatoria Forks, también invita al baile a Bella pero esta se niega aduciendo que el baile no es una de sus actividades predilectas y que tiene que ir a Seattle. Posteriormente Bella recibe de forma sorpresiva una invitación por parte de Edward para ir de paseo ella inicialmente lo rechaza:

- *De verdad Edward no te sigo- me recorrió un escalofrío al pronunciar su nombre, oí la sensación – Creía que no querías ser amigo mío-*

- *Dije que sería mejor que no lo fuéramos, no que no lo deseara (...)* (Meyer, 2005, pág. 43)

f) Grupo sanguíneo

Edward se sienta apartado de sus hermanos, e indica con un gesto que quiere hablar con Bella, la invita a sentarse con él. La plática gira en torno a la naturaleza sobrenatural de Edward, finalmente que ¿pasaría si yo no fuera el superhéroe sino el chico malo? , le dice él a ella.

Bella está en clase de Biología con el señor Banner, la clase gira en torno a la identificación del grupo sanguíneo de cada estudiante, mediante un análisis de sangre; Bella sufre un desmayo durante la clase, es llevada a la enfermería. Edward la ayuda, y se burla de ella una vez que ha descubierto que Bella se ha desmayado ante el impacto de ver sangre; la lleva a su casa y hablan de la familia de Edward.

g) Cuentos de miedo

Bella, y todos sus compañeros van de excursión a La Push, allí se reencuentra con Jacob hermano de unas amigas de la adolescencia de Bella, luego los dos se apartan del grupo, comienzan a charlar y Bella comienza a interrogar a Jacob sobre un tema que unos minutos antes había captado poderosamente su atención:

- *¿- Te gustan las historias de miedo?*
- *Me encantan – repliqué con entusiasmo, esforzándome para engatusarlo (...)*
(...) –Bueno existen, muchas leyendas. Se afirman que algunas se remontan al diluvio. Supuestamente, los antiguos quileutes amarraron sus canoas a lo alto

de los árboles más grandes (...) (...) Otra leyenda afirma que descendemos de los lobos, y que estos siguen siendo nuestros hermanos (...) (...) y luego están las historias de los fríos

- *¿Los fríos? Pregunté sin esconder mi curiosidad*
- *Si las historias de los fríos son tan antiguas como las de los lobos, y algunas son mucho más recientes. De acuerdo con la leyenda mi propio tatarabuelo conoció a algunos de ellos. Fue él quien selló el trato que los mantiene alejados de nuestras tierras (...) (Meyer, 2005, pág. 64)*

h) Pesadilla

Bella es presa de una serie de pesadillas, en una de ellas ve a Jacob convertido en un lobo, Mike su amigo, le pide que corra, puesto que Edward caminando muy rápido se acerca a ella, tiene los dientes muy puntiagudos. Bella grita aterrorizada y se despierta. De inmediato decide investigar por internet; una vez que coteja los episodios vividos junto a Edward, sufre una gran impresión:

(...) Había realizado mentalmente un pequeño catálogo y lo comparaba cuidadosamente con cada mito mientras iba leyendo. Velocidad, fuerza, belleza, tez pálida, ojos que cambiaban de color (...) (...) bebedores de sangre, enemigos de los hombres lobo, piel fría, inmortalidad (...) (...) Exasperada, apagué el botón de encendido del ordenador (...) (Meyer, 2005, pág. 70)

¿Podían ser vampiros los Cullen? Se preguntaba Bella, mientras hundida en un impermeable salió de su casa con dirección al bosque.

i) Port Angeles

Jessica, Ángela y Bella van a Port Angeles, con el fin de comprar ropa para el baile próximo, mientras las dos chicas se prueban diferentes vestidos, Bella va en busca de una librería, durante el trayecto va por un camino equivocado, un grupo de cuatro hombres la persigue, cuando estos se disponen a atacarlos, aparece súbitamente Edward y la rescata posteriormente se reencuentran con las amigas

de Bella, y Edward la lleva a cenar toda que sus amigas confesaron haberlo hecho ya ; mientras Bella come , Edward le confiesa a ella que “*no puede leer su mente*”.

j) Teoría

Bella le pregunta a Edward, como supo dónde estaba, él responde que se había guiado por su olor, asimismo Bella le cuenta al chico que estuvo hablando con Jacob y que este le había contado historias sobre vampiros, Edward parece estremecerse.

(...) Siento curiosidad.

Al menos mi voz sonaba tranquila. De repente, se resignó.

- *¿Sobre qué sientes curiosidad?*
- *¿Cuántos años tienes?*
- *Diecisiete-respondió de inmediato*
- *¿Y. cuanto hace que tienes diecisiete años?*
Frunció los labios mientras miraba la carretera
- *Bastante – admitió, al fin. (...)*
- *(...) – No te rías, pero ¿cómo es que no puedes salir durante el día? (...)*
- *Un mito*
- *¿No te quema el sol?*
- *Un mito*
- *¿Y lo de dormir en ataúdes?*
- *Un mito- vaciló durante un momento y un tono peculiar se filtró en su voz- No puedo dormir. (...)* (Meyer, 2005, pág. 94)

Posteriormente los dos personajes hablan sobre la alimentación vegetariana de Edward.

En este capítulo, Bella se hace un auto confesión:

Primera, Edward era un vampiro. Segunda, una parte de él, y no sabía lo potente que podía ser esa parte, tenía sed de mi sangre. Y tercera, estaba incondicional e irrevocablemente enamorada de él (Meyer, 2005, pág. 99)

k) Interrogatorios

Edward le invita a Bella a dar un paseo. Jessica interroga a Bella sobre lo ocurrido la noche anterior. Durante el receso de las clases, Bella y Edward vuelven a sentarse juntos, el diálogo se basa en el posible viaje de la chica a Seattle; pero los planes cambian, Edward se ofrece a llevar a Bella a otro sitio. Posteriormente hablan sobre las preferencias culinarias del clan Cullen, Edward se inclina por la cacería del puma.

I) Complicaciones

Los chicos están en la clase del señor Banner, quien les proyecta una película. Bella ante la proximidad de Edward, siente el deseo de acariciarle, una vez que esta concluye, él la acaricia el rostro y ella se dirige a clase de Cultura Física, en la que se encuentra con el siempre caballeroso Mike.

- (...) Otra complicación.
Abrió la puerta de golpe con un rápido movimiento y, casi encogido, se apartó de mí con igual velocidad (...)
(...) otra complicación había dicho Edward.
Billy seguía mirándome con intensa ansiedad. Gemí en mi fuero interno. ¿Había reconocido a Billy a Edward con tanta facilidad? ¿Creía en las leyendas inverosímiles de las que se había mofado su hijo?
La respuesta estaba clara en los ojos de Billy. Sí, así era.(Meyer, 2005, págs. 118,119)

m) Juegos malabares

Jacob y Billy, visitan a Charlie y Bella en su casa. A Billy parecen no agradarle los Cullen, Jacob lo califica de supersticioso.

Finalmente Edward conduce a Bella hacia un lugar al cual él va cuando hace buen tiempo, cuando llegan ahí Edward le muestra a Bella porque no permite que los demás lo vean reflejado por el sol.

(...) Le sonreí para infundirle valor y le hice señas para que se reuniera conmigo, acercándome un poco más. Alzó una mano en señal de aviso y yo vacilé, y retrocedí un paso.

Edward pareció inspirar hondo y entonces salió al brillante resplandor del mediodía.(Meyer, 2005, pág. 131)

n) Confesiones

La piel de Edward brillaba ante el sol, Bella lo contempla extasiada; los dos se ponen a conversar, él, le confiesa a la chica de la atracción sentida por ella desde el primer momento:

- *(...) Para mí, parecías una especie de demonio convocado directamente desde mi infierno particular para arruinarme. La fragancia procedente de tu piel...El primer día creí que me iba a trastornar. En esa única hora, ideé cien formas diferentes de engatusarte para que salieras conmigo y tenerte a solas. Las rechacé todas al pensar en mi familia, en lo que podía hacerles. Tenía que huir, alejarme antes de pronunciar las palabras que te harían seguirme... (Meyer, 2005, pág. 136)*

Edward le revela asimismo a Bella el dolor que lo hubiese embargado de haber sido atropellada en el accidente del cual él la salvó. Se produce entre ellos un primer beso.

o) Mente versus cuerpo

Los personajes centrales se refieren durante la plática de regreso, a la edad de Edward, quien manifiesta haber nacido en Chicago en 1901, siendo “transformado” por Carlisle a los 17 años. Edward le cuenta de manera pormenorizada a Bella como se fueron uniendo a la familia Cullen cada uno de los integrantes que ahora la conforman.

Edward elogia el “autocontrol” de Carlisle, puesto que los salvó en lugar de acabar con ellos, como lo habría hecho cualquier otro vampiro. Posteriormente los dos charlan en el dormitorio de Bella, luego la chica duerme plácidamente.

p) Los Cullen

Edward lleva a Bella a conocer a su familia. Carlisle y Esme son muy amables con ella. Rosalie una de las hermanas de Edward, se muestra recelosa ante la llegada de alguien extraño a la familia.

En este capítulo se habla sobre los miembros de la familia Cullen, Carlisle, el padre, posiblemente nació hacia 1640.

q) Carlisle

Médico de profesión, patriarca de los Cullen, cauto, bondadoso, tardó siglo en perfeccionar su “autocontrol”, llegó a América, con la esperanza de encontrar otros vampiros como él.

Edward llevará posteriormente a Bella a un partido de beisbol, pasatiempo favorito de la familia.

r) El partido

Billy y Jacob están aguardando a Charlie, a Edward le incomoda la presencia de estos, por lo que se marcha. Billy le advierte a Bella sobre Edward, quien responde evasiva y tajante, en defensa de Edward. Al llegar Charlie, Bella le cuenta sobre su relación con Edward.

La pareja sale a reunirse con la familia Cullen para dar lugar al partido de béisbol; Edward lleva por segunda vez a Bella cargada a sus espaldas y “volando” entre los árboles. La familia se dispone a jugar el partido de pronto Alice, lanza un grito:

- *¿Qué pasa, Alice? – Le preguntó Carlisle a su vez con voz tranquila, cargada de autoridad.*
- *Viajan mucho más rápido de lo que pensaba. Creo que me he equivocado en eso- murmuró. (...)*
- *¿Cuántos son?- preguntó Emmett a Alice.*
- *Tres- contestó con laconismo (Meyer, 2005, pág. 189)*

s) La caza

Llegada de un nuevo grupo de vampiros, la familia de Edward, se prepara para proteger a Bella.

- *Creíamos haber oído jugar a alguien- hablaba con voz reposada y tenía un leve acento francés – Me llamo Laurent, y éstos son Victoria y James- añadió señalando a los vampiros que lo acompañaban (Meyer, 2005, pág. 192)*

James advierte la presencia de un humano entre la familia Cullen, Edward se pone en guardia, Carlisle manifiesta que Bella está con ellos; Laurent dice que la respetarán, James lo observa incrédulo.

Bella huye aterrorizada junto a Edward, saben que James es un rastreador, y que no dejará tranquila a Bella hasta que pueda dar con ella, trazan un plan: Bella le dirá a Charlie que quiere regresar con la madre, de tal modo que él no la buscará, una vez fuera de caza se reencontrarán y se ocultarán hasta que pase el peligro.

t) Despedidas

Bella le dice a su padre que regresará al lado de su madre, quien insiste que por lo menos se espere hasta el día siguiente, ella desoye su petición y se marcha dejándole con gran tristeza. Laurent se presenta en casa de los Cullen, agrega que no actuará contra James y se mantendrá alejado del asunto. Bella, Edward, Rosalie, Alice, Jasper, Emmett huyen en distintas direcciones para despistar a James.

u) Impaciencia

Bella, Jasper y Alice, están reclusos en una habitación, al parecer Alice ha tenido una visión y está dibujando un esbozo del lugar en el que probablemente se encontraría el depredador (James).

Bella llama por teléfono a su madre, al no hallarla en casa le deja un mensaje, pasan las horas, Bella se queda dormida.

v) La llamada

Bella recibe una llamada inesperada de su madre, - es una trampa de James- , quien le pide que se aleje de la familia de Edward, bajo la amenaza de hacerle daño a su madre.

Ella le deja una nota de despedida a Edward.

w) El juego del escondite

El clímax de la obra literaria, Bella huye de sus protectores, y va hacia el encuentro de James quien la ha citado en una abandonada academia de ballet, a la que ella acudía cuando niña; Bella terriblemente asustada se cerciora que lo de su madre cautiva, había sido tan solo una trampa para atraerla hacia ese lugar y asesinarla.

x) El ángel

Bella, herida, es trasladada al hospital, Edward está destrozado. James la había mordido, Edward toma la decisión de salvarla extrayendo el veneno. Finalmente aparece la madre junto a Bella en el hospital

y) Punto muerto

Bella y Edward, conversan sobre los acontecimientos sucedidos, la madre se muestra cariñosa con la hija, quien a su vez intenta persuadir a su hija de que vaya a vivir con ella en Jacksonville, Bella por su parte se niega, dice que Forks es el lugar en el que quiere estar, la madre sabe que parte de esa decisión es por causa de Edward. La clave de este fragmento está en la discusión que tienen Bella y Edward, la primera quiere “convertirse en una vampiresa”, él segundo se niega a cumplir su deseo.

z) Epílogo

Bella y Edward acuden juntos al baile de graduación, allí se encuentra con Jacob, quien a instancias de Billy, su padre, le pide que deje a Edward, ella se niega.

Bella le vuelve a plantear a Edward, su deseo de “convertirse” en vampiro.

- *No te puedes haber creído de verdad que me iba a rendir tan fácilmente- dijo con un punto de amargura en su tono burlón*
- *Una chica tiene derecho a soñar*
Enarcó las cejas.
- *¿sueñas con convertirte en un monstruo?*
- *No exactamente- repliqué. Fruncí el ceño ante la palabra que había escogido. En verdad, era eso, un monstruo- Más bien sueño con estar contigo para siempre.(...) (Meyer, 2005, pág. 253)*

3.2. Argumento global de la obra literaria *Crepúsculo*

Se trata de una historia de amor de adolescentes, ellos son: Bella Swan y Edward Cullen. La chica es hija de padres separados , su madre es una impulsiva y buena mujer, que al no soportar la monotonía de Forks , decide abandonar a su esposo Charlie, llevándose con ella a su hija, quien una vez que se convierte en adolescente, decide vivir con el padre, con tal de dejar que su madre Reneé rehaga su vida junto a su nuevo esposo Phil , cuando Bella conoce a Edward, de inmediato se siente atraída por su personalidad y cierto halo de misterio que lo rodea , más tarde , descubrirá que Edward es un vampiro, aun así , ella se enamora perdidamente de él . Edward, es un adolescente de diecisiete años de edad, parte de la familia Cullen; el padre Carlisle, es un respetable médico de la localidad. Edward al inicio intenta huir de Bella, pues se siente peligrosamente atraído por ella, sin embargo la protege en cada oportunidad que puede. Una vez que la familia Cullen ve amenazada la vida de Bella, por la presencia de un vampiro depredador, llamado James, estos demuestran verdadera unión, lo matan, y la salvan. Finalmente, la autora, deja planteada en la obra la posibilidad de hacer que también Bella sea una vampiresa, pues es al parecer la única salida, para que el amor surgido entre ellos, sea posible.

3.3. Ficha técnica de la novela *Crepúsculo*

FICHA TÉCNICA *CREPÚSCULO*

Título original: Twilight

Título en español: Crepúsculo

Autor: Stephanie Meyer

Editorial: Alfaguara

Edición: 1ª

País: Estados Unidos

Nº de páginas: 512

Clasificación: Ficción y romántica



Valoración:

Novela perteneciente al género fantástico, que retoma el mítico tema del vampiro con la inclusión de una serie de cambios, respecto del vampiro de Stoker, en primer lugar el vampiro que retrata Meyer, es un personaje que hace una vida aparentemente normal, adolescente, con ciertos rasgos posmodernos como su acentuada preferencia por los coches y la moda. Edward Cullen, es el prototipo de chico guapo, idealizado por las mujeres, capaz de despertar enormes pasiones, pese a encarnar a un vampiro con algo más de cien años, es un vampiro como nos lo imaginaríamos en el siglo XXI. Por su parte Isabella Swan una chica introvertida, de rasgos comunes, será el amor de su vida.

3.4. La versión cinematográfica de *Crepúsculo*

3.4.1. Sinopsis

Bajo la dirección de Catherine Hardwicke, y una vez que la productora Summit Entertainment, adquirió los derechos de autor a la escritora Stephenie Meyer, se arranca el proceso de rodaje de la película *Crepúsculo*, la cual recoge básicamente los aspectos esenciales de la novela:

La madre de Bella (Kristen Stewart) debe viajar con su nuevo esposo, por lo que la joven debe ir a vivir con su padre a Forks. Existe gran contraste entre el ardiente clima de Phoenix y el brumoso de Forks, lo cual, al igual que sus nuevos compañeros de escuela resulta extraño para Bella, ahí conoce a los “Cullen”, quienes le resultan sumamente atractivos a la vez que reservados.

La familia Cullen, se constituye una especie de bebedores de sangre, inmortales, durante años se han impuesto la tarea de no consumir sangre humana, sino, solamente la de animales, por lo que se consideran una especie de vegetarianos, por esta razón se apartan de los demás para así mantener a salvo su secreto.

Bella se siente especialmente fascinada por Edward Cullen (Robert Pattinson), pero él, pese a no serle indiferente, prefiere guardar distancia de la chica. Al parecer lo que más le preocupa a Edward en relación a Bella, es perder su autocontrol dando paso a un deseo irrefrenable de saciar sus instintos vampíricos. Sin duda Bella Swan, es el alma gemela que por años había estado esperando, por lo que decide contarle su secreto, en pos de ahuyentarla, pero consigue exactamente el efecto contrario, Bella se enamora perdidamente de él.

Conforme Bella descubre el mundo que rodea a Edward crece la historia de amor, a su vez un grupo de vampiros nómadas, que no tienen el mismo régimen alimenticio que la familia Cullen, están totalmente dispuestos a convertir a Bella en su próxima víctima.

3.4.2. Ficha técnica del filme *Crepúsculo*

Título: *Crepúsculo*

Título original: Twilight

Dirección: Catherine Hardwicke

País: Estados Unidos

Año: 2008

Fecha de estreno: 05/12/2008

Duración: 122 min

Género: Drama, Romance, Thriller, Fantástico

Reparto: Kristen Stewart, Robert Pattinson, Billy Burke, Ashley Greene, Nikki Reed, Jackson Rathbone, Kellan Lutz, Peter Facinelli, Cam Gigandet, Taylor Lautner

Guión: Melissa Rosenberg

Web: www.crepusculo-lapelicula.com

Distribuidora: Aurum Producciones

Productora: Summit Entertainment, Maverick Films, Goldcrest Pictures, Imprint Entertainment, Temple Hill Entertainment, Twilight Productions

Dirección artística: Christopher Brown, Ian Phillips

Efectos especiales: Alex Klaue, Andy Weder, Carly Sertic, Dean G. Roberts, Jeff Elliott, Michael Kay, Scott Dwyer, TyanBardon, William Boggs

Fotografía: Elliot Davis

Guión: Melissa Rosenberg

Maquillaje: Amanda Williams, Cristina Patterson Ceret, Crystal Shade, Doreen Vantyne, Jeanne Van Phue, Mary Ann Valdes, Molly Craytor, Nicole Frank, Robin Schmitt, Rolf John Keppler, Stephanie June Johnson, Susan Sittko Schaefer

Montaje: Nancy Richardson

Música: Carter Burwell

Novela original: Stephenie Meyer

Vestuario: Amber Overstreet, Chapin Simpson, Dana Kay Hart, Diana Savone, Emilea A. Rivera, Jacquelyn Moran, Jeannine Bourdaghs, Mark Peterson, Martha Hines, Nikki Bartnick, Roger J. Forker, Susan Strubel Wendy Chuck

Presupuesto: 37.000.000, 00 \$ (Según la web oficial de la película)

CAPÍTULO IV
LA AUTORA DE *CREPÚSCULO*

4.1.1. Stephenie Meyer y su incursión en la literatura

a) Vida



Meyer, Stephenie (1973-)⁶

La vida de Stephenie Morgan – su nombre de soltera- nacida en Connecticut en 1973, desde que escribió la saga vampírica iniciada con “Crepúsculo” (2005) , seguida de “Luna nueva” (2006), “Eclipse” (2007) y “Amanecer” (2008) , ha cambiado de manera radical , gracias al enorme éxito que han tenido las versiones escritas y cinematográficas de sus obras.

Licenciada en Lengua Inglesa por la Universidad Brigham Young, centro de estudios frecuentado por los miembros de la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, conocidos como “mormones”, a cuya iglesia pertenece. Está casada desde 1904 con Christian Meyer, con quien ha procreado tres hijos: Cabe, Seth y Eli.

Según su propia versión en junio de 2003 una historia revoloteaba por su mente, por lo que puso a teclearla en su ordenador, en un lapso de tres meses la historia estaba terminada, y, a instancias de su hermana, envió el texto a varias casas editoras, hasta

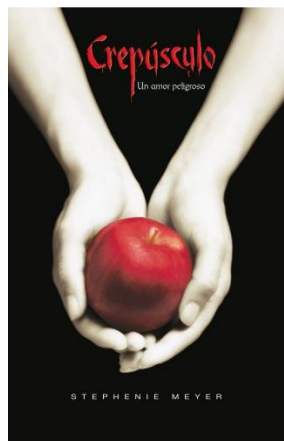
⁶ www.biografías&vidas.com

que finalmente esta llegó a manos de “Little Brown”, empresa que le extendió un contrato y la publicó.

“Crepúsculo” una historia de amor entre una chica normal y un vampiro que salió a la luz en el 2005, alcanzó gran éxito, logrando ubicarse en la lista de los cinco libros más vendidos del New York Times, así como en el top ten de libros dirigidos para público juvenil⁷. Sin duda los logros alcanzados por esta saga pusieron en vigencia nuevamente el tema del vampiro y derivados, pero desde una óptica moderna, basados en diálogos nada complicados y bajo la creación de personajes oscuros e inalcanzables con quienes los jóvenes se pudiesen identificar.

b) Obra

Stephenie Meyer fue una de las autoras más vendidas entre los años 2008 y 2009⁸, además de tetralogía vampírica que la ha hecho famosa, ha escrito el relato “el infierno de la Tierra” (2007), “La huésped” (2008), “La segunda vida de Bree Tanner” (2010), “La saga Crepúsculo: guía oficial” (2010), “Sol de medianoche”, novela que narra algunos sucesos de “Crepúsculo”, desde la perspectiva de Edward Cullen y aún está inconclusa.



Portada de *Crepúsculo* ”⁹

⁷ Según fuentes de internet.

⁸ Según se reseña en las Revistas “Times” y “Forbes”

⁹ Ojos soñadores.com

c) Entrevistas realizadas a Stephenie Meyer, a propósito de la publicación de *Crepúsculo*

Consideramos de suma importancia, incluir como parte de nuestra investigación fragmentos de entrevistas realizadas a Stephenie Meyer, en primer lugar, para conocer de primera mano las opiniones de la autora sobre su obra, segundo, como fuente para cimentar ideas surgidas fruto de la investigación, y tercero, por constituirse en el escenario adecuado para el acercamiento comparativo tanto a la novela como a la película.

- **Entrevista efectuada por XL Semanal**

XL. ¿Cómo pudo un ama de casa escribir una novela superventas de la noche a la mañana?

S.M. Siempre he sido una lectora voraz y, desde que era muy pequeña, solía contarme historias a mí misma. Luego, cuando trabajé cuidando niños en una guardería, me gustaba inventarme fábulas en las que ellos eran los protagonistas. Supongo que guardaba un montón de historias en mi interior y que escribirlas era, simplemente, el siguiente paso natural. (...)

XL. La vida le ha cambiado radicalmente. ¿Con qué momento se queda desde el día que una editorial aceptó su primer manuscrito?

S.M. Hay millones de imágenes que desfilan ante mis ojos cuando pienso en todo lo que me ha pasado. Asistir a los rodajes y ver cómo mis personajes cobraban vida es uno de esos momentos mágicos. O cuando, durante la promoción, los fans se acercan y te hacen preguntas fantásticas sobre la historia. De pronto, te das cuenta de que esa persona está viviendo en el mundo que tú has creado. Y eso es increíble.

XL. Empezó a escribir *Crepúsculo* después de tener un sueño sobre un vampiro y una mortal. Ahora dice que “La huésped” estuvo inspirada por el más absoluto aburrimiento. ¿Por qué?

S.M. Conducía de Phoenix a Utah, que son doce horas de viaje por el desierto. Mis hijos estaban atrás viendo una película y mi marido no estaba, así que no tenía nada en lo que pensar ni nadie con quien hablar. Antes de darme cuenta, estaba metida en la historia...

XL. Cuente, cuente...

S.M. Había una chica y un alien, pero eran la misma persona y estaban enamoradas del mismo hombre. Luego empecé a darle vueltas al tipo de mundo en el vivían... Había pasado mucho tiempo sumergida en el universo de *Crepúsculo* y necesitaba un mundo nuevo.

XL. Ha vendido más de cien millones de ejemplares de la saga *Crepúsculo*. ¿Qué ingredientes hacen que un libro se convierta en un best sellers?

S.M. ¡Uff! Ya me gustaría a mí saberlo. Yo, simplemente, he tenido suerte. Solo aspiro a que mis pequeños mundos interiores le interesen a la gente.

XL. Pues ha dado en el clavo...

S.M. En el caso de *Crepúsculo* creo que tuvo que ver con el hecho de que hablaba del primer amor. Hayas estado enamorado 40 veces o solamente una, ese es un recuerdo que siempre conservas porque es un sentimiento muy fuerte. No soy la mejor escritora del mundo, pero sí he sabido capturar esa emoción.
(...)

XL. Pero ahora sabe que, posiblemente, sus libros se adapten a la gran pantalla. ¿No ha afectado eso a su proceso creativo?

S.M. Probablemente debería escribir pensando en una posible película, pero no soy tan práctica. De hecho, es casi al revés. Suelo bromear diciendo que debería escribir una historia que sea imposible de rodar y adaptar. Así que supongo que lo concibo completamente a la inversa [risas].

XL. Además, la crítica suele considerar la literatura juvenil como un género menor. ¿Le molesta?

S.M. Bueno, cuando escribes para adolescentes, algunos críticos se ponen paternalistas en plan: « ¡Qué mona! Escribe para niños...». A mí no me ha pasado, pero tengo muchos amigos autores a los que se los mira un poco por encima del hombro por esa razón. Ese estereotipo está cambiando gracias a sagas como Harry Potter. Muchos adultos leen esos libros sin pensar que están escritos para adolescentes. Porque, al final, todos nos acordamos de cuando teníamos 15 años. Eso no se te olvida nunca.

XL. Sé que no le gustan las comparaciones con J. K. Rowling, pero ¿no cree que su propio éxito está ligado a la forma en la que ella cambió la industria literaria?

S.M. Absolutamente. Yo le debo muchísimo a J. K. Rowling. Si Harry Potter no hubiera tenido el éxito que tuvo, nadie se hubiese molestado en echarle un vistazo a mi libro. Era demasiado largo. Los editores te dicen: «Cuidado, no puede pasar de 70.000 palabras». Cuando yo mandé mi manuscrito, tenía 130.000. Lo primero que te dicen es que no va a funcionar... Pero, cuando yo era pequeña, no quería novelitas cortas, sino libros largos, gordos y jugosos que me fueran a durar un buen rato. Y hay muchísimos lectores como yo. J. K. Rowling hizo que el mundo entendiera que los niños también quieren leer

novelas largas. Eso cambió la forma en la que las editoriales buscaban su próxima novela. Y, por eso, mis libros fueron bien recibidos.

XL. ¿Cuánto influyen sus valores y su fe mormona en su escritura?

S.M. Es algo inconsciente. Soy quien soy y mis creencias salen a relucir en los mundos que creo, pero sin intentarlo activamente ni ser consciente de ello. En *The host*, por ejemplo, se plantean preguntas metafísicas como por qué las personas no somos capaces de vivir en paz o por qué no tenemos la libertad de tomar nuestras propias decisiones. Mi vida, efectivamente, está llena de fe y esas son las preguntas que suelo hacerme y que traslado a mis historias.

XL. Ha confesado que con la tetralogía *Crepúsculo* sintió la presión de la industria de Hollywood por escribir una gran escena de sexo. ¿Le ha vuelto a ocurrir?

S.M. Bueno, en *The host* hay muchos besos apasionados, pero el tema del sexo ni siquiera se planteó. El director, que también adaptó la novela, fue muy fiel al alma del libro y la esencia de los personajes.

XL. Ha recibido críticas por promulgar la abstinencia sexual en sus libros. Sus adolescentes son pura pasión, pero no tienen relaciones sexuales antes del matrimonio. ¿Por qué?

S.M. Para mí es una cuestión personal, porque yo concibo la historia y los personajes vienen a mí. Además, hay muchísimos libros, películas y series de televisión que no difunden ese tipo de valores. Si eso es lo que estás buscando, hay mucho donde elegir. Por eso, ¿no es estupendo que también exista esta otra opción? ¿Por qué no puede haber una versión diferente de las cosas?

XL. Pero es una versión poco realista en los tiempos que corren, ¿no cree?

S.M. Ahí está la clave. Yo también he vivido y sé que se puede hacer; sé lo que es realista y lo que no. Tengo tres hijos y trabajo con la gente joven de mi iglesia, por ello sé que la abstinencia sexual es posible y que mucha gente elige esa opción para sus vidas. Pero mis libros tampoco se dedican a hacer apología, simplemente uno de los personajes tiene una concepción muy de la vieja escuela sobre esos asuntos. Cuando yo era una niña, vivía en los libros. Y las novelas que se escribían sobre la adolescencia no tenían nada que ver conmigo. Yo me identificaba más con personajes como Jane Eyre. Para mí, esas historias eran más realistas. Es una cuestión cultural. Hay gente que vive así y no suele tener la representación suficiente en la literatura. ¿Por qué es su experiencia menos valiosa que la de cualquier otra persona?

(Meyer, La autora de 'Crepúsculo', Stephenie Meyer, nos habla de su nueva saga, 2013)

- **Entrevista efectuada por revista “Acción”**

RA: ¿cómo resultó ver “Crepúsculo” en la gran pantalla por primera vez?

SM: Fue toda una experiencia. Al llegar estaba aterrada porque, si era mala, ¿qué iba a decir? Había tiempo para cambiar pequeñas cosas, pero no podíamos volver a empezar desde cero si me parecía horrorosa. Estaba muy preocupada... Era un montaje preliminar, así que llevaba una libreta para ir tomando notas sobre lo que había que cambiar. Me senté, lista para empezar y muy tensa. Empezó la película... y se me olvidó por completo para qué estaba allí y me limité a disfrutarla. Me quedé tan absorta que, cuando terminó, lo único que quería era volver a verla.

RA: Debe de resultar una experiencia surrealista ver cobrar vida a tus personajes.

SM: Muchísimo... Pero, la verdad, eso ya pasó cuando tuve ocasión de visitar el plató de rodaje. Fue entonces cuando tuve esa sensación. Estaba allí sentada en la cena la primera noche. Todos llegaron vestidos como sus personajes, porque venían de una sesión fotográfica... Yo estaba: "un momento, todos éstos son personajes imaginarios, y aquí están"... Fue muy extraño.

RA: **Has comentado que la idea para “Crepúsculo” te la dio un sueño. ¿De qué iba ese sueño?**

SM: El sueño está bastante bien recogido en el capítulo 13 [del libro]. Todavía puedo verlo. Era un sueño muy extraño, no había tenido ninguno así antes, ni lo he vuelto a tener. Estaba observando un prado perfectamente circular, en el que un chico y una chica mantenían una conversación. Ella no llamaba especialmente la atención, pero él refulgía al sol. Era guapísimo. Y era un vampiro. Le decía cuánto deseaba matarla y, aun así, cuánto la quería. Me desperté pensando: "¿Qué habrían dicho a continuación?" Lo escribí. (...)

RA: **¿Has sentido siempre fascinación por los vampiros?**

SM: Para nada. Soy muy miedica. No veo películas de terror. Ni siquiera entiendo por qué a la gente le gusta que le den miedo a propósito. Es evidente que estoy en una clara minoría en ese aspecto (ríe)... Para mí, un vampiro no era más que la personificación de una persona que está en una mala posición, a la que le dicen: 'No puedes ser más que lo que eres'. Y entonces ellos dicen: 'No pienso ser lo que soy, voy a ser lo que yo quiero ser'. Eso me encanta. O sea, he tenido una vida bastante fácil, pero ves a gente que ha tenido que superar obstáculos enormes. Y esto me pareció una metáfora de fantasía para ese tipo de persona.

RA: **¿Cómo surgió la película?**

SM: Las opciones iniciales de compra de los derechos del libro llegaron a principios de 2004, año y medio antes de su publicación. Alguien había visto el manuscrito del borrador original. Lo llevó a un par de sitios. Recibimos varias ofertas de distintos productores... Y fue difícil. No esperaba tener que tratar ese tema tan pronto, dado que el libro no estaba todavía en la calle (ríe). ¿Por qué estamos hablando siquiera de películas? Pero, ya sabes, tuve que sopesar mis opciones. No soy una persona que asuma riesgos, pero pensé que la posibilidad de verlo trasladado a la gran pantalla, aunque solamente logaran hacer una escena bien, merecía la pena.

RA: Supongo que ése era el principal reto al abordar la adaptación.

SM: Eso creo yo. Hay que tener en cuenta, además, que es un libro muy interno. Está escrito desde la perspectiva subjetiva de Bella, y buena parte del mismo son sus pensamientos e ideas.

RA: De los cuales alcanzamos a ver algo en la película.

SM: Un poco, sí. Hay una voz en off que permite hacerse una idea de lo que está pensando, pero el libro tiene mucho de eso. Y eso es difícil de hacer, trasladarlo para que no te pierdas quién es ella. Creo que Melissa hizo un trabajo excelente. También pudo hacer cosas, como tomar tres o cuatro escenas y crear una sola nueva a partir de ellas, como la excursión del colegio al invernadero, por ejemplo. Es fascinante cómo ha logrado hacerlo. Alucinante. Muy inteligente.

RA: Las tres principales fuerzas creativas de la película son mujeres: tú misma, la directora, Catherine Hardwicke, y la guionista, Melissa Rosenberg. ¿Se ha conseguido con ello una película más sólida?

SM: No estoy muy segura de hasta qué punto eso resultó una ventaja, porque yo nunca había hecho esto antes. Pero yo diría que fueron cuatro mujeres, no tres, porque también incluiría a Kristen [Stewart], ya que fue una parte importante de ello. Trabajamos todas juntas y fue como la seda. ¿Es porque todas éramos mujeres o porque todas teníamos la misma imagen mental? No estoy segura. Todo lo que sé es que trabajamos muy bien juntas y que conseguimos una concentración singular.

RA: ¿Tienes libros a los que vuelves una y otra vez?

SM: Claro que sí. Suelo releer libros. Si me gusta un libro, me gusta volver a él y experimentarlo de nuevo. El primer libro que leí en mi vida fue La espada de Shannara, de Terry Brooks. Seguramente lo leí como diez veces el primer año... Leí Mujercitas una y otra vez. Lo que el viento se llevó, varias veces. Todavía leo Orgullo y prejuicio todos los años. Y me encanta Orson Scott Card. He leído todas sus obras, al menos dos veces; Ana de las Tejas Verdes, cientos de veces, toda la serie. Me encanta vivir en un mundo de fantasía, así que tiene sentido que haya acabado escribiendo sobre ellos.

RA: ¿Por qué han conectado tus libros con tantísimos lectores?

SM: Me ha sorprendido a menudo que pudiera tener tan amplia acogida cuando estaba escrito para un público tan específico. Quizá sea porque creí mucho en él. Mientras lo escribía, creía realmente en ello. Y me parece que es algo que se puede apreciar. Los niños, sobre todo, detectan rápidamente cuando algo resulta falso. Si simplemente lo hubiera escrito, tratando de llegar a otros, en plan 'esto está muy de moda ahora, seguro que vende', se habrían dado cuenta de que era falso.

(Meyer, Entrevista con Stephenie Meyer (Escritora de Crepúsculo), 2008)

El objetivo de la inserción de fragmentos de entrevistas realizadas a Stephenie Meyer, en el ámbito de nuestro estudio, es fomentar el hallazgo de las características que rodean el contexto social de la obra *Crepúsculo*, de modo que no se trate de un análisis que se limite únicamente a tratar sobre nuestras percepciones personales o las que surjan fruto de la investigación, en síntesis *¿qué mejor voz, para hablar una obra que la de su propio autor?*

El análisis comparativo que se desarrolla en el siguiente capítulo , tiene como fuente de consulta las entrevistas anteriormente reseñadas, dado que para establecer puntos comunes entre la obra literaria y la cinematográfica, se torna necesario el hecho de retomar las opiniones de Meyer sobre las motivaciones , el contexto social , y los hechos que rodearon a la construcción literaria de *Crepúsculo*, porque si bien tenemos en la versión cinematográfica de la obra analizada un documento audiovisual, las entrevistas serían el equivalente al tras cámaras de la obra , dado que es el espacio adecuado, para hallar los prolegómenos que significaron para la autora el nacimiento de este best sellers literario.

CAPÍTULO V
ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA PELÍCULA *CREPÚSCULO* CON LA NOVELA DE
STEPHENIE MEYER

5.1.1. La conservación de la “esencia” de la obra literaria

¿Cómo están construidas interiormente la novela y la película “Crepúsculo”? es una interrogante que nos interesa tocar de manera particular, pues si bien se trata de lenguajes distintos, hemos podido hallar *puntos de equilibrio* entre estas dos manifestaciones artísticas.

Melisa Rosenberg guionista de “Crepúsculo” al referirse al proceso de creación a su cargo dice que no quiso leer *Luna Nueva* y *Eclipse* cuando escribía el guión de *Crepúsculo*, porque para ella era importante ver el argumento desde la perspectiva de un espectador que no estuviera familiarizado con la saga:

“Quería asegurarme de que creaba un mundo que pudiera sostenerse solo, que no dependiera de una mitología que llegaría en el futuro”(Abele, 2012, pág. 13)

Reflexión que nos lleva a afirmar sobre la preservación de la historia creada a partir de la novela, y conservada a lo largo de la película.

Por otro lado, y durante una entrevista realizada a Meyer con motivo de la venta de los derechos de “Crepúsculo” manifiesta que ella:

No acabó el reconocer el guion que le presentaron, el cual incluía cambios tan peregrinos como la intervención del FBI, gafas de visión nocturna o el personaje de Bella convertida en heroína armada (Meyer, La autora de 'Crepúsculo', Stephenie Meyer, nos habla de su nueva saga, 2013)

Y agrega:

"Sí, fue una locura. En el momento en que había vendido los derechos ya no podía influir y hacer cambios, pero por suerte, finalmente, como la mayoría de las novelas que Hollywood adquiere como opción, renunciaron a rodarla, y los derechos regresaron a mi poder". (Meyer, Stephenie Meyer hace balance sobre su "Saga Crepúsculo" en la gran pantalla, 2012)

La versión de "Crepúsculo", tal y como la conocemos fue producida por Summit Entertainment, cuyos directivos llamaron a Meyer, con la consigna de llevar adelante el rodaje de la película, lógicamente la autora tuvo sus reservas antes de aceptar tal propuesta y asegura:

(...) ante mis dudas, por la experiencia anterior, me permitió darle por escrito todas las cosas de los libros que no quería que se cambiaran, y simplemente aceptaron (...) (Meyer, Stephenie Meyer hace balance sobre su "Saga Crepúsculo" en la gran pantalla, 2012)

a) El narrador protagonista presente en los textos fílmico y literario

Al hablar sobre su libro "Crepúsculo" la creadora Stephenie Meyer en una entrevista reseñada anteriormente dice lo siguiente:

(...) es un libro muy interno. Está escrito desde la perspectiva subjetiva de Bella, y buena parte del mismo son sus pensamientos e ideas (...)(Meyer, La autora de 'Crepúsculo', Stephenie Meyer, nos habla de su nueva saga, 2013)

Si establecemos la respectiva comparación podemos concluir que tanto el libro como la película están narrados desde la perspectiva de Bella; citamos a continuación las líneas iniciales tanto del guión de cine como de la versión escrita de "Crepúsculo".

1. *Nunca me había detenido a pensar en cómo iba a morir, pero morir en lugar de alguien a quien se ama me parece una buena forma de acabar.*(Hardwicke, 2008)
2. *Nunca me detenido a pensar en cómo iba a morir , aunque me habían sobrado los motivos (...) Seguramente , morir en lugar de otra persona, alguien a quien se ama, era una buena forma de acabar. Incluso noble. (...)* (Meyer, Crepúsculo, 2005, pág. 4)

Pese a que el análisis literario, no es materia de nuestro estudio, si establecemos ligeras comparaciones entre los textos uno y dos, concluimos que, es fácilmente identificable el uso del narrador en primera persona, de tipo omnisciente, pues delata los pensamientos íntimos del personaje de Bella, operando de la misma manera en el resto de la trama y con el resto de personajes de las obras fílmica y literaria.

b) La construcción del “escenario visual” de *Crepúsculo*

A diferencia del texto escrito, el texto visual posee recursos capaces de crear atmósferas y escenarios de alcance universal que con frecuencia son el referente con el cual el espectador evoca o identifica determinada película, en otras palabras, el lector que solamente haya tenido contacto con la versión escrita de “Crepúsculo”, habrá tenido su propio proceso interior de caracterización de personajes, escenarios, etc., no así quien realice este mismo proceso mediado por la experiencia a priori de la película.

Las distintas manifestaciones artísticas, tienen o llevan impresas el sello de su autor, en el caso que nos ocupa, resulta inevitable, abandonar por completo la influencia en nuestra memoria visual que tiene la película, y en efecto, es esta la sensación que nos acompañó durante la lectura de las quinientas catorce hojas que conforman la novela “Crepúsculo”, pero, ¿qué hay detrás de la concesión artística de la novela? La primera vez que Catherine Hardwicke se acercó al concepto de transformar *Crepúsculo* en una película, fue la promesa de las imágenes que la novela despertaba en su cabeza lo que atrajo su atención (Abele, 2012, pág. 8) al respecto Hardwicke agrega:

Había visto vampiros lúgubres y oscuras calles londinenses en plena noche, pero nunca unos vampiros pálidos y hermosos en frondosos bosques (...) Además me encantan el noroeste del Pacífico, con los árboles, la niebla y todo ese verdor, y quería verlo todo. Pensé que podría ser sorprendente.(Abele, 2012, pág. 8)

Con estos antecedentes sobre el rodaje de la película, se puede caracterizar la perspectiva sobre el que se ha producido el proceso creación de *Crepúsculo*, otro de los puntos claves al momento de descifrar los universos internos de una obra artística, es aquella que se refiere a los colores dominantes en las distintas escenas, todo color, pues todo color tiene su propio significado y todo significado tiene un sentido que nos conduce a la creación de mundos paralelos, en este sentido la propia directora es clara al manifestar –refiriéndose a la cromática del filme–:

Toda la película se regía por una paleta controlada (...) azules, azules grisáceos, plata, blancos, negros (...)(Abele, 2012, pág. 9)

Recordemos que la versión escrita de *Crepúsculo* tiene como escenario principal la localidad de Forks, pueblo de clima húmedo y pintorescos paisajes. Con estos antecedentes podemos decir que predominan en la película escenarios brumosos, con una cromática muy selecta, que recuerdan en cierto grado la atmósfera que rodea al mito vampírico creado originalmente por Bram Stoker.

5.2. La evolución de la mitología del vampirismo

5.2.1. La presencia del vampiro en el cine y la literatura

a) El vampiro en el cine

Bela Lugosi con la película *Drácula* rodada en 1931, es parte del ciclo iniciado de Hollywood. Pero no siempre este tema en el cine estuvo en boga.

A criterio de David Pirie en su obra *El vampiro en el cine*, hacia finales de 1973 había corrido la voz de que dicho tema ya no garantizaba la taquilla, esto debido a cierto florecimiento de las películas eróticas y pornográficas.

Nunca se ha puesto en duda que el principal atractivo del cine reside en su contenido erótico latente.(Pirie, 1977) .

Los satánicos ritos de Drácula, un filme producido por Hammer, y protagonizado por el mítico Christopher Lee, fue según la crítica un ingenioso

pero desesperado intento por recuperar el tema. Lo cual no descarta el hecho sobre lo popular que es el vampirismo entre los amantes de la fantasía. O como bien lo dice Pirie:

Pocos géneros cinematográficos reflejan la evolución de la permisividad con tanta exactitud como la de los vampiros(Pirie, 1977, pág. 9)

La explicación del mito del vampiro, es quizá un desesperado intento por parte del ser humano, de vencer a la muerte, *bebe sangre, y vivirás eternamente* parece ser una de las premisas de este género que nace como literatura y luego se convertirá en una de las tramas recurrentes del cine.

Es en Alemania en 1922, que aparece una primera versión no autorizada del *Drácula*, de Bram Stoker, titulada *Nosferatu*, película que señaló, *profética y valerosamente el camino a seguir por el cine de vampiros*, (Pirie, 1977, pág. 41); en efecto, uno de los mayores logros de *Drácula* de Bram Stoker -e ingrediente de *Nosferatu*- , es la construcción del paisaje, y todo el contexto que rodea al vampiro, quien no recuerda, el famoso castillo de Transilvania.

Se piensa que en la versión de *Drácula* de Sangster, *se definieron de manera escrupulosa el código del vampiro, sentando más o menos las bases del género, que los cineastas seguirían con mayor o menor fidelidad durante dos décadas*(Pirie, 1977, pág. 77), como por ejemplo el hecho de que la luz del sol, infringía un enorme daño al vampiro, convirtiéndose en una arma poderosa para los cazadores.

En 1971 se rodaría la película *El regreso del Conde Yorga* calificada como un buen intento de llevar al Conde Drácula a un ambiente urbano moderno. Desde comienzos de 1977, Hammer, fue quien dominó la escena cinematográfica valiéndose de la trama del vampirismo. Finalmente en 1974 Dan Curtis realiza una adaptación de la novela de Bram Stoker, como Jack Palance como

protagonista. En América Latina el tema del vampiro se populariza hacia 1931, fecha en la que se rueda *Drácula*, hablada en español, dirigida por George Melford.

En 1992, aparece en las pantallas la que para muchos críticos, es una auténtica obra de arte, *Drácula*, del director Francis Ford Coppola, esta película protagonizada por Winona Ryder, Gary Oldman, y Anthony Hopkins; narra de manera casi fiel lo narrado por Bram Stoker en la novela del mismo nombre, haciéndose acreedora a varios premios de la Academia. Al respecto el propio Coppola manifiesta lo siguiente:

*(...) Antes de que me propusieran “El padrino”, realizadores muy conocidos habían rechazado hacerlo porque estimaban que era imposible hacer de nuevo un film de gánsteres, que se trataba de un género agotado. (...) Con Drácula de Bram Stoker he tenido un poco la misma idea. ¿Qué todo el mundo esperaba ver aparecer a un tipo con una capa negra? Pues bien, voy a inventar otra cosa que haga olvidar todo lo ya conocido*¹⁰

b) El vampiro en la literatura

Se cree que el nombre *Drácula*, fue inspirado por un sanguinario príncipe de Rumania llamado Vlad Tepes, apodado el empalador, por su peculiar forma de castigar a sus víctimas. *Drácula*, de Bram Stoker publicada en 1897, es una novela clave al momento de estudiar el género, se dice que la misma es producto de una ardua investigación por parte del autor, quien a pesar de no haber conocido Transilvania, hace una magnífica recreación de este paisaje en su obra. La misma está narrada de forma epistolar desde la perspectiva de Jonathan Harker, un abogado que viaja al castillo del conde viviendo en el un auténtica estadía de terror.

¹⁰ Declaraciones de Francis Ford Coppola, realizadas en febrero de 1994.

Otra de las novelas que cultiva este género es “*Entrevista con el vampiro*” (1976) de Anne Rice, y ,que también tuvo su versión cinematográfica, , en ella se narran las vidas de vampiros con distintas personalidades, Louis , cuenta su historia a un periodista, se trata de una historia de 200 años , mezclada de dolor , sufrimiento , pero también lealtad.

Carmilla (1872), de Le Fanu, no solamente supone la primera aparición de una mujer vampiresa en la literatura, sino que se considera uno de los referentes para la aparición de *Drácula* de Stoker, la obra tiene sus raíces históricas en la vida de la condesa Elizabeth Bathory, famosa por torturar a jóvenes mujeres en su castillo para luego bañarse en su sangre. La obra en mención cuenta la historia de una chica que vive con su padre en su castillo, cuyo recuerdo persistente de la infancia es la haber sido mordida en el cuello, mientras dormía. Posteriormente una mujer se aloja por accidente en su casa, quien resultará ser Carmilla, iniciándose una intensa relación entre las dos.

Publicada en el 2004, *Déjame entrar*, de John Ajvide Lindqvist, historia que narra la amistad entre dos niños, uno humano y otro vampiro.

El Misterio de Salem's Lot (1975) del escritor Stephen King, es el relato que un hombre que vuelve a su lugar de origen luego de 20 años , dedicándose a escribir una pesadilla muy frecuente de su infancia, sin embargo la casa que antes recordaba como vieja y en ruinas ahora tiene un misterioso inquilino.

Crepúsculo (2005) de Stephenie Meyer, forma parte de una tetralogía, que narra la historia de amor de dos adolescentes: Bella y Edward.

La Historiadora (2005) de Elizabeth Kostova, basada en el personaje histórico de Vlad Tepes, desde la perspectiva de un padre y una hija en busca de su tumba.

El Sueño del Fevre (1982) del autor George R.R. Martin, una historia de viajes fluviales, en la que se entremezclan luchas entre vampiros y persecuciones de cacería por el río.

El alma del vampiro (1992) de Poppy Z. Brite, narra tres historias la primera corresponde a un joven a quien nadie comprende, cuyos orígenes son extraños, la segunda es protagonizada por tres jóvenes vampiros, que viven entre orgías y sangre, finalmente aparece la historia de un viejo vampiro dueño de un bar, de vida discreta, que caza solo lo necesario para su supervivencia.

c) El mito del vampiro en *Crepúsculo*

- El vampiro de Stephenie Meyer

Según palabras de la autora, la concesión inicial que tenía de Edward como personaje literario era el de un *alien*¹¹, posteriormente, y, a lo largo de la novela, Meyer, concibe dos tipologías vampíricas: la de los *vegetarianos* y la de los *carnívoros*, al primer grupo pertenecen Edward y la familia Cullen, mientras que al segundo grupo pertenecen James, Victoria y Laurent.

Despojado de casi todas las características del vampiro tradicional, Edward, es la personificación del chico misterioso, atractivo, eterno adolescente, de aspecto cuidado, con facciones finas y perfectas, amante de la velocidad, al contrario del *Drácula* de Stoker, este no viste capa ni vive en un castillo, asemejándose más al modelo de una revista, que aun estudiante de secundaria. El poder de su mirada y su atractivo físico ejercen sobre Bella la necesidad irresistible de estar a su lado, pese a las circunstancias adversas.

¹¹ Según declaraciones de su propia autora.

El aspecto destacable del vampiro de Stephenie Meyer, es la castidad del personaje, que tradicionalmente estuvo envuelto por una voluptuosidad erótica, sin embargo , el personaje vampírico de Meyer , solo tiene sexo con Bella luego del matrimonio , respecto de esta temática la autora ha dicho lo siguiente:

Para mí es una cuestión personal, porque yo concibo la historia y los personajes vienen a mí. Además, hay muchísimos libros, películas y series de televisión que no difunden ese tipo de valores. Si eso es lo que estás buscando, hay mucho donde elegir. Por eso, ¿no es estupendo que también exista esta otra opción? ¿Por qué no puede haber una versión diferente de las cosas?(Meyer, La autora de 'Crepúsculo', Stephenie Meyer, nos habla de su nueva saga, 2013)

En medio de una sociedad postmoderna, en la que se promueve una total libertad así como la búsqueda de satisfacer deseos, el modelo vampírico propuesto por Meyer, retoma la cuestión del adolescente romántico, que vive una historia de amor y que no renuncia a vivir en medio del dolor , con el único objetivo de conseguir el amor de Bella.

a. El vampiro según la visión de Catherine Hardwicke, directora de *Crepúsculo*



12

¹² Deviantart.

Robert Pattinson, es el actor que encarna al adolescente – vampiro, propuesto por la directora Catherine Hardwicke, el productor de Crepúsculo, Wyck Godfrey lo describe así:

Rob, interpreta a un Edward taciturno, que se odia a sí mismo y que, posiblemente, no pueda estar con Bella porque tendría ganas de matarla a cada instante. (Abele, 2012, pág. 29)

Edward Cullen, es el prototipo de chico joven, guapo, con el que cualquier chica quisiera estar, no obstante en la película, se lo ve como un personaje retraído, huido, que hace mil intentos por alejar a Bella, se describe como un vampiro vegetariano, pues no consume sangre humana, sino solo la de animales, el favorito suyo es el puma.

Al ser el cine la recreación de imágenes y sonidos, se ha construido el personaje del vampiro desde una perspectiva de ultra estética, buscando diferenciar a los personajes humanos y a los vampiros desde una remarcación de sus rasgos físicos, de tal modo que se logre conducir al espectador hacia una atmósfera llena de visiones oníricas e idealizadas, especialmente hacia el público adolescente.

Edward Cullen no es el típico adolescente despreocupado. Es un romanticón taciturno de otra época (de principios del siglo XX, concretamente), y sus sentimientos hacia la inmortalidad son complicados(Abele, 2012, pág. 28)

5.3. El culto al cuerpo

5.3.1. La evolución histórica de la estética corporal

Desde el punto de vista etimológico la palabra estética procede del vocablo *aesthetikos* que significa *lo que se percibe mediante sensaciones* (Moliner, 1981) La palabra estética está ligada al concepto de belleza, la misma, tiene relación con todo aquello que produce agrado y placer tras su contemplación. Se dice que los griegos

son los primeros, en rescatar el gusto por lo bello, preocuparse por el lado intelectual del ser humano, y hacer un análisis de la proporción y la armonía de las dimensiones. Por su parte los romanos se vieron notablemente influenciados por los ideales filosóficos y artísticos de la época. Durante el Renacimiento se produjo el resurgimiento del sentido estético antes oscurecido en la época medieval. Los siglos XIX, XX y XXI, épocas de profundos cambios sociales, económicos y tecnológicos, son también el espacio adecuado para que se produzca una revolución de los criterios estéticos.

Existen marcadas diferencias entre retratos humanos pintados en distintas épocas, los cuales evidencian como han ido variando los *cánones* considerados en cada etapa histórica como *ideal de belleza*. Por ejemplo, si echamos un vistazo a las pinturas de Rubens, en los que se retrata la figura humana, puede a simple vista resaltarse el trazado de cuerpos ampulosos, carnosos, casi celulíticos muy distantes de la linealidad, delgadez, y esqueléticas formas que en hoy en día desvelan y hacen soñar a gran parte de la humanidad.

5.3.2. ¿Qué se entiende por culto al cuerpo?

La novela “Campos de fresas” del escritor Jordi Sierra i Fabra, es un retrato social de los conflictos y reflexiones que aquejan a la juventud; Loreto uno de sus personajes es presa de una grave enfermedad, la bulimia, ella rechaza su imagen frente al espejo, siente gorda a pesar de que se le pueden ver los huesos, sin embargo, la tendencia por satisfacer el ego no es terreno exclusivamente físico, también está relacionado con la búsqueda de nuevas sensaciones, reflejado en el hastío permanente con que ciertos jóvenes se ven a sí mismos, ¿Qué solución propone la sociedad ante esta realidad?, pues una marcada tendencia hacia la satisfacción de deseos inmediatos, la creación de estereotipos de belleza, y finalmente la adquisición de normas de conducta prediseñadas.

¿Por qué dices no me fijo en lo físico si es en lo primero en que te fijas?, dice un grafiti de la calle, y que refleja cierto grado de conciencia ante este tema aparentemente inofensivo.

Para Francisco Javier Rubio Arribas, el panorama es claro:

(...) actualmente se muestra, se exhibe, y se hace ostentación de él, como si fuera lo que más vale de nuestra identidad como individuos, mientras que el alma queda relegada a un segundo plano. Como si el cuerpo fuera más duradero que la propia alma, uno siempre joven. Por el contrario, el alma madura, se enriquece, aprende, enseña, y el cuerpo envejece. Los medios de comunicación nos muestran-señalan a los "cuerpos ideales" y los estereotipos hacen el resto (marcando las diferencias los "anti-ideales"). (Rubio Arribas, 2004)

Así como el personaje mitológico de *Narciso*, que pereció al fondo de un lago, en búsqueda de su propia imagen reflejada, se han creado imágenes de cuerpos humanos, que se constituyen luego en el paradigma apetecido especialmente por jóvenes. Finalmente, pensamos que el culto al cuerpo es una categoría social: cuerpos vulgares y cuerpos sofisticados.

5.3.3. Esquema comparativo de estereotipos corporales presentes en la novela y en la película *Crepúsculo*

El éxito de ventas alcanzado por la versión escrita de *Crepúsculo*, nos conduce a plantearnos la interrogante sobre ¿cuál es la razón que hizo tan popular a esta novela? En este segmento de nuestra investigación, analizaremos desde una perspectiva social a los personajes desde su contexto, con el claro objetivo de hallar argumentaciones suficientes, para aclarar el fenómeno colectivo del porque los jóvenes buscan *imágenes ficticias* a las que imitar.

Para el desarrollo de esta etapa investigativa referente al uso de modelos corporales y el consecuente *culto al cuerpo* de los personajes de *Crepúsculo*, haremos uso

básicamente de la descripción para representar a los personajes literarios, y, a una serie de imágenes y referentes para detallar a los personajes cinematográficos:

a) Edward Cullen

Personaje literario	Personaje cinematográfico.
<i>(...) el último era desgarrado, menos corpulento, y llevaba despeinado el pelo castaño dorado. Tenía un aspecto más juvenil que los otros dos (...)</i> (Meyer, Crepúsculo, 2005, págs. 11,12) <i>(...) Recordaba vívidamente el intenso color negro de sus ojos la última vez que me miró colérico. Un negro que destacaba sobre la tez pálida y el pelo cobrizo. Hoy tenían un color totalmente distinto, eran de ocre extraño, más oscuro que un caramelo, pero con un matiz dorado. (...)</i>(Meyer, Crepúsculo, 2005, pág. 24) <i>(...) No me podía creer que</i>	 ¹³ Edward Anthony Masen Cullen, perteneciente a la especie de los vampiros, mide 190cm de estatura, color de ojos dorados /negros, su color de pelo es castaño claro, tiene un aspecto juvenil, desgarrado, pelo desordenado, su talento especial es el de leer mentes, colecciona autos, gusta de la

¹³ www.crepusculo.com

<i>acabara de contarle mi deprimente vida a aquel chico guapo y estrafalario que tal vez me despreciara (...) (Meyer, Crepúsculo, 2005, pág. 26)</i>	música, toca el piano, posee un auto Volvo de color plateado. <i>(...) Al principio los arriba estaban un poco preocupados por el aspecto despreocupado que presentaba el actor en aquella época. (...) (...) Y yo les dije: “Va a empezar a trabajar en ello, ¡le cortaremos el pelo, se lo teñiremos, lo maquillaremos y estará guapísimo!(Abele, 2012, pág. 28)</i>
---	--

Comentario: Sobre el personaje de Edward Cullen, tanto el lector como el espectador pueden asegurar, que la caracterización del vampiro desde un punto de vista externo está salpicada de rasgos físicos que idealizan la edad adolescente a través del mito de la eterna juventud. Edward mide 1,90 cm de estatura, facciones perfectas, mirada profunda y avasalladora, veloz, protector, aspecto cuidado, delgadez.

Edward aparece convertido en la figura ideal del que cualquier chica se enamoraría. La perfección un rasgo que en el libro y en la película se muestran como una característica no humana, reaparece el culto al personaje del vampiro, en suma el vampiro es un post-humano.

b) Bella Swan

Personaje literario	Personaje cinematográfico.
(...) Mientras me enfrentaba a mi pálida imagen en el espejo, tuve que admitir que me engañaba a mí misma. Jamás encajaría, y no solo por mis carencias físicas (...) (Meyer, Crepúsculo, 2005, pág. 8) (...) Tampoco estuve atenta en la clase de Educación Física (...) Mis compañeros de equipo se agachaban rápidamente cada vez que me tocaba servir (...) (Meyer, Crepúsculo, 2005, pág. 26) Físicamente, <i>Bella</i>, es el prototipo de chica poco atlética, no gusta de los deportes, sencilla en su forma de vestir. Algo que captó particularmente nuestra atención es que pese a Bella, es más bien el prototipo de una chica común, existen en el mercado de la demanda y la oferta, todas las recomendaciones para lograr recrear el <i>look</i> de la actriz,	15 Isabella Swan, perteneciente a la especie humana, su lugar de origen es Fénix, Arizona, tiene el pelo y los ojos color marrón, mide 1.63 cm, piel blanca, cabello largo. La frente amplia, ojos grandes, pómulos prominentes, nariz fina, de complexión delgada, sus uñas están algo dañadas, debido al hábito de morderse las uñas. En razón de lo despistada que es, tiene cierta propensión a sufrir

compuesto básicamente por jeans, camisetas, maquillaje natural, bisutería al estilo <i>hippie</i>, cabello largo ligeramente ondulado en las puntas. Lo cual evidencia el grado de aceptación que tiene el personaje, hasta el punto de que muchas adolescentes quieran imitarla, constituyéndose de esta forma en un modelo de culto para sus seguidores.¹⁴ Sin embargo nosotros no concebimos a Bella como una chica posmoderna, porque va hacia la búsqueda de estabilidad en los sentimientos.	accidentes. Su nombre completo es Isabella, pero prefiere que la llamen <i>Bella</i>, posee una camioneta Chevy de color rojo muy antigua. La gran pregunta que nos hacemos ¿cómo llega este personaje a chicas posmodernas? Quizá sea el sentimiento de vacío el que las invade, ese deseo de buscar cierto en su propia vida.
---	--

c) La familia *Cullen*

El clan *Cullen* constituye un verdadero icono de culto al cuerpo, tanto en versión escrita como en la cinematográfica, puesto que se constituyen en la personificación de un grado de status, poseen elegancia, sofisticación, belleza casi sobrenatural. Por su parte, el personaje de *Bella*, los describe así:

(...) No se parecían en lo más mínimo a ningún otro estudiante. De los tres chicos uno era tan fuerte, tan musculoso que parecía un verdadero levantador de pesas, y de pelo oscuro y rizado. Otro, más alto y delgado, era igualmente musculoso y tenía el cabello del color de la miel. (...)(Meyer, Crepúsculo, 2005, pág. 11)

¹⁴ hjovent.hola.com/moda/2009/01/el-look-de-bella-swan.html.

Esto en lo que se refiere a la descripción de los hermanos de Edward, leamos lo que dice en relación a las mujeres:

(...) Las chicas eran los polos opuestos. La más alta era escultural. Tenía una figura preciosa, del tipo que se ve en la portada del número dedicado a trajes de baño de la revista Sports Illustrated , y con el que todas las chicas pierden buena parte de su autoestima solo por estar cerca (...)(Meyer, Crepúsculo, 2005, pág. 12)

Peter Facinelli, actor que encarna al *Dr. Carlisle Cullen*, al referirse a su papel dentro de la saga Crepúsculo, expresa lo siguiente:

A veces la gente me pide que diga alguna frase de mis películas, y tengo que declinar la petición, porque sin el vestuario, estilismo y maquillaje, no funciona. Este proceso de transformación al ponerme la ropa, las lentillas, peinarme y maquillarme es un ritual que me ayuda a meterme en el papel. Cuando me miro al espejo y veo a Carlisle, me siento transportado a ese mundo.(Cotta Vaz, 2010, pág. 106)

De modo que tanto en el guión de cine como en la novela, se observan evidencias visuales y escritas que definen a personajes socialmente estereotipados, que determinan *modelos culturales*, cuyas características hacen un fuerte eco entre el público consumidor de la saga Crepúsculo. En resumen el culto al cuerpo está dibujado desde una óptica femenina, porque quien lo describe es una mujer.

Según Robert Abele los *Cullen* intentan por todos los medios adaptarse al mundo humano mediante identidades creadas con esmero: un médico y su esposa, y un grupo de adolescentes que van al instituto. (...) (...) Ahora bien, en el reino de los vampiros, “normal” significa otra cosa.(Abele, 2012, pág. 26)



16

Fotografía de la familia *Cullen*, integrada por : Carlisle Cullen, Alice Cullen, Esme Cullen, Rosalie Hale, Jasper Hale, Emmet Cullen.

5.4. El componente social de los personajes de *Crepúsculo*

a) La novela vista a través de los personajes adultos de *Crepúsculo*

La estructura social de la novela *Crepúsculo*, está conformada por dos grupos de adultos: vampiros y humanos.

Carlisle Cullen, jefe de la familia de vampiros, se ha *recluido* en Forks, junto a su familia, médico de profesión, de carácter afable, es merecedor del respeto de sus conciudadanos, vive junto a su esposa e hijos, dueño de una personalidad y

¹⁶ www.crepusculo.com

forma de ser perfectamente definidos, ha educado a sus hijos de acuerdo a nobles principios, entre ellos el respeto a la vida humana.

Una de las primeras apariciones de este personaje es dentro del hospital, *-al cual fue conducido Bella tras sufrir un accidente-*, de inmediato el lector puede conectarse con un personaje comprometido con su oficio de médico. Durante las primeras páginas de la novela, Bella le pregunta a su padre su opinión sobre la familia *Cullen*, y esto es lo que Charlie Swan, le responde:

(...) El doctor Cullen es un gran hombre (...)
(...) El Doctor Cullen es un eminente cirujano que podría trabajar en cualquier hospital del mundo y ganaría diez veces más que aquí (...) *(...) Tenemos suerte de que vivan acá, de que su mujer quiera quedarse en un pueblecito. Es muy valioso para la comunidad (...)* (Meyer, *Crepúsculo*, 2005, pág. 20)

Por su parte, Esme Cullen, esposa de Carlisle, es un punto convergente dentro del núcleo familiar, entiende y comparte la ideología de su esposo, siendo también una verdadera madre para los jóvenes Cullen. Recordemos que en cierta ocasión, preso de un ataque de rebeldía, Edward, a quien quiere como a un hijo, huye de la casa, pero cuando este regresa arrepentido, ella y su esposo le acogen cariñosamente.

Refirámonos ahora, al jefe de la policía Swan, padre de Bella y ex esposo de Reneé, es un hombre reservado, fiel a sus obligaciones, su carácter es muy parecido al de su hija Bella, y, como ella prefiere guardarse sus sentimientos para sí, mismo. De cualquier forma, se colige que dentro del entorno social en el que vive es respetado por su comunidad, tanto por su papel como oficial de policía, como por el hecho de que pese a haber sido abandonado por su esposa; Charlie no es un hombre de rencores, cuando Bella decide vivir con él, la acoge sin ningún tipo de vacilación.

En cuanto a Reneé la madre de Bella, se la define dentro de la novela, como un personaje, despistado, físicamente muy parecido a Bella, pero de carácter opuesto al de ella, mantiene una buena relación con su hija, con quien siempre se mantiene en contacto, es del tipo de mujer que precisa que siempre estén al pendiente de ella, por lo que el lector puede preguntarse quién es quién en la relación madre-hija.

Phil Dwyer, otro de los personajes *adultos*, de la novela Crepúsculo, es el nuevo esposo de Reneé y padrastro de Bella, es un jugador de béisbol, por lo que no mantiene un lugar fijo de residencia, no tiene un desarrollo profundo como personaje dentro de la novela, las únicas referencias que se tienen nos llegan a través de Bella quien al referirse a su padrastro dice lo siguiente:

-Mi madre se ha casado.

-No me parece tan complicado (...)

(...) ¿Cuándo ha sucedido eso?

-El pasado mes de septiembre- mi voz transmitía tristeza, hasta yo me daba cuenta.

-Pero él no te gusta- conjeturó Edward, todavía con tono atento.

-No, Phil es un buen tipo. Demasiado joven, quizá, pero amable (...)

-Phil viaja mucho. Es jugador de béisbol profesional (...)

-¿Debería sonarme su nombre? (...)

-Probablemente no. No juega bien. Sólo compite en la liga menor. Pasa mucho tiempo fuera.(Meyer, Crepúsculo, 2005, págs. 26,27)

En suma, la novela vista desde la perspectiva de los adultos, está tejida en medio de una atmósfera social equilibrada, en la que cada adulto, independientemente de la *especie* – *humana o vampira*-a la que pertenezcan, cumplen su rol de adulto, son responsables como padres, profesionales y como ciudadanos.

b) La novela vista a través de los personajes jóvenes de *Crepúsculo*

- **Adolescencia y culturas juveniles**

La cultura hace referencia a la totalidad de prácticas, a toda la producción simbólica o material, resultante de la praxis que el ser humano realiza en sociedad(Guerrero Arias, 2002, pág. 35) . Con frecuencia el término cultura está asociado al conjunto de normas de urbanidad que rigen la vida diaria, “sea culto, no bote basura”, dicen ciertos anuncios colocados en puntos estratégicos de la ciudad, sin embargo el concepto de cultura engloba aspectos tan amplios contemplados en las distintas formas ideológicas y de identidad enraizadas especialmente en el campo de estudio de la antropología.

Octavio Paz define a la cultura como un conjunto de actitudes, creencias, valores, expresiones, gestos, hábitos, destrezas, bienes materiales, servicios y modos de producción que caracterizan a un conjunto de una sociedad, es todo aquello en lo que se cree.¹⁷ La cultura contemplaría entonces una generalidad de aspectos algunos aprendidos en el seno de la familia, otros asimilados del entorno social, y finalmente aquellos que están vinculados al campo de nuestra psicología individual.

Edward T. Hall propone comparar a la cultura con un iceberg, ya que la cultura interna engloba a la conducta, creencias y valores de nuestra propia cultura, en sí la cultura interna determina o motiva nuestra conducta cultural por enfocarse más a los sentimientos y a las ideas y la cultura externa es la que interactúa y tiene conflictos con nuestra propia cultura y puede ser adquirida a través de la

¹⁷ Prieto, Francisco. *Cultura y comunicación*. Premia, México, (1984)

observación, educación o de la instrucción, está es fácil de aprender y de cambiar por ejemplo las costumbres, comida y lenguaje ¹⁸

La cultura es una construcción social específicamente humana, que surge de su praxis transformadora mediante la cual se apropia de la naturaleza, la trasciende, la transforma y se transforma a sí mismo. (Guerrero Arias, 2002, pág. 60). Se concibe entonces la cultura como un hecho social de gran dinamismo, que avanza, se desarrolla y en ocasiones hasta puede detenerse conforme se produzcan cambios en la sociedad.

Según algunos antropólogos ,entre ellos Ernest Cassirer y Gilbert Durant, la cultura solo fue posible cuando el ser humano estuvo en capacidad de simbolizar, haciéndolo diferente del resto de especies vivas, pues la simbolización es la esencia del pensamiento humano, la que hizo posible no solo la cultura sino la construcción del ser humano como tal.

Nuestra cultura se originó en una revolución mediática. Se consagró en dos impulsos: La invención de la escritura y la invención de la imprenta (Schwanitz, 2002) . Sin la escritura la cultura estaría limitada al ejercicio netamente oral, además que su proceso de difusión se vería seriamente afectada por el fenómeno inevitable de la aculturación que se da entre generación y generación.

Por lo expuesto, sabemos que dentro del concepto de cultura subyacen aspectos que abarcan una gama de posibilidades, porque tan pródigo en matices como es el ser humano, es también la cultura.

¹⁸ Weaver, R Gary. *Culture, Communication and Conflict* Simon & Schuster Publishing, Needham Heights, (1998)

El concepto de cultura juvenil se refiere a un grupo de actores juveniles que se congregan en torno a una forma particular de ver, decodificar y reestructurar su forma de vida y respuesta al medio mediante sus representaciones propias, desde sus accesorios en vestimenta, sus símbolos, sus prácticas particulares y como factor generador de los mismos, una ideología estructurada de grupo frente al mundo. (Vásquez Ochoa, 2006, págs. 67,68)

Es evidente que la cultura se nutre a través de la herencia ancestral y el influjo social. En el caso concreto de los adolescentes, estos se caracterizan por tener sus propios rasgos culturales basados en gustos personales que abarcan aspectos como la moda, música, costumbres, tradiciones, modos de vida. Consecuentemente el paso de la niñez a la adolescencia supone la adopción de una serie de costumbres y creencias para asumirlas como propias, dando lugar a la conformación de cada individuo. Para los jóvenes la cultura está ligada con el arte¹⁹; considerar este hecho, bien pudiera ser un punto de partida para definir el concepto de *culturas juveniles*, tomando en cuenta de manera directa la visión de sus protagonistas.

Ahora bien; ¿qué características sociales y psicológicas definen al adolescente actual? ¿Se puede hablar de una cultura netamente juvenil? ¿Qué aspectos diferencian a la cultura juvenil de la cultura en general?

A criterio de Guy Bajoit y Abraham Franssen "desde hace 20 ó 30 años, una mutación cultural está en curso, es decir, estaríamos viviendo el paso de un modelo cultural basado en la razón social a otro fundado sobre la autorrealización autónoma y más aún, la reducción de la credibilidad que afecta al modelo de la razón social y el aumento de la credibilidad que se vincula al modelo de la autorrealización

¹⁹ Hacemos esta afirmación, en base a los resultados obtenidos en base a una encuesta realizada a estudiantes de Bachillerato; la que arrojó como resultado que un 92% de ellos afirma que la cultura es *toda manifestación artística*.

autónoma serían al final un proceso irreversible en la medida en que éste sería alentado por todos, incluso por aquellos que aparentemente se esfuerzan por resistirlo". Lo que daría lugar al nacimiento de conductas individualistas fortalecidas en los estereotipos grupales, en ocasiones claramente identificables.

Hacia el final de un ciclo de lectura de ensayos sobre diversos temas, quisimos vincular las percepciones sobre ideología y cultura de un grupo de estudiantes de tercero de bachillerato. En este sentido, John de 18 años considera (..) *que la cultura es algo de lo que no se puede escapar, porque se encuentra en todos los lugares: familia, iglesia, colegio (...)*la que influye en el comportamiento, forma de pensar y actuar, por su parte Lisbeth opina: *"la cultura es como una marca que da la diferencia entre varios grupos"* finalmente Bertha manifiesta: *"la cultura no es estática sino que tiene un proceso de cambio y transformación además los valores ancestrales como el sentido comunitario, el respeto a las tradiciones y a la autoridad"* (Riera, Matailo, & Morocho, 2014).



20

²⁰ Fotografía: Galo Narváez.

Actualmente se denominan *tribus juveniles*, a grupos de adolescentes que comparten cuyos gustos, preferencias o formas de afines entre sí, notándose la diferenciación de *tribus* cuando estas se interrelacionan.

- **5.5. La población joven de *Crepúsculo***

Antes de adentrarnos en el análisis de la población juvenil de *Crepúsculo*, es necesario indagar sobre hasta qué punto se identifican los jóvenes con las tribus juveniles que coexisten al interior de las versiones literaria y cinematográfica de *Crepúsculo*.

Siempre me han gustado las historias sobre vampiros, nos dice Ricardo, sin embargo para la mayoría de jóvenes encuestados, lo que más les atrajo de la novela es la historia de amor entre Bella y Edward.

Me llama la atención el amor que hay entre los dos, agrega Michelle, quien además confiesa haber visto todas las películas de la saga *Crepúsculo* aunque solamente leyó el primer libro de la tetralogía. Para Edison de 14 años, lo que más atrae su atención que la mayoría de personajes son jóvenes, además *se cuentan historias que uno como joven también quisiera vivir* agrega finalmente. Pero, contrariamente a lo que pueda pensarse, los jóvenes prefieren la novela antes que la película, *me gustan los libros de Crespúsculo, porque la película es muy resumida porque ahí me imagino las historias como yo quiero*, manifiesta por su parte, Thalía de quince años.

a) Legión de los vampiros

Previamente se pasarán a esbozar algunas características del vampiro de Stoker, para posteriormente delinear tipologías sociales presentes en el vampiro de Meyer.

En la novela de Stoker lo que tenemos en primer lugar es una heterocaracterización del personaje, es decir la información que tenemos sobre Drácula, es la proporcionada por Jonathan Harker, y por el profesor Van Helsing, dicha información es subjetiva y varía de acuerdo a quien la expone. A las vampiresas se la describe de la siguiente manera:

- piel pálida y fría
- mejillas de extrema palidez
- Facciones duras, crueles y sensuales
- ojos rojos y brillantes
- dientes afilados
- labios rojos
- sonrisa amable pero mefistofélica²¹

De tal manera, que la vampiresa descrita por Stoker, encarna el prototipo de mujer fatal, que ejerce una atracción irresistible, voluptuosa, sensual. Ahora bien, de los personajes femeninos descritos por Meyer en la obra *Crepúsculo*, quien se acerca a este prototipo es *Victoria*, una diabólica mujer, sedienta de venganza tras la muerte de James.

Bryce Dallas Howard, actriz que encarnó a *Victoria*, al hablar sobre su personaje, se refiere en los siguientes términos:

Alguien como Victoria se limita a escuchar a sus instintos. En el universo de los humanos, a todo el mundo le afectan la moralidad y lo que está bien y mal. Eso es lo que fascina a los Vulturis de los Cullen: no escuchan a sus instintos, sino que les afecta la noción humana del bien y el mal.(Cotta Vaz, 2010, pág. 57)

²¹ Stoker, Bram. *Drácula*

Stephenie Meyer describe a *Victoria*, como una pelirroja salvaje de postura felina, este personaje conjuntamente con James y Laurent, conforman un clan, ella y James van tras el rastro Bella, si bien James resulta muerto en este enfrentamiento, ella consigue escapar y su móvil, como ya lo hemos dicho será la venganza.

Desde el punto de vista social, Victoria es la personificación de una mujer indómita, dolida por la muerte de su pareja James, dueña de pasiones tan profundas como irracionales, solo se detendrá hasta conseguir su objetivo que es el dar muerte a Bella, y así impedir la unión de esta con Bella. Como la habíamos reseñado con anterioridad, los vampiros de Crepúsculo, forman parte de un plan de vida, totalmente definido, del clan de James, simboliza el mal, acercándose al prototipo vampírico de Stoker, cuyo protagonista es presa de un infinito dolor por la muerte de Mina, y desafiante se revela contra Dios, de quien había sido su fiel servidor, para convertirse luego en un ser lúgubre, misterioso, que llora por siglos la muerte de su amada, en cuyos labios y actos, salta ante el lector la consigna que afirma: *el amor nunca muere*.

De otro lado, la propuesta temática sobre el vampiro hecha por Meyer, es como ya lo constatamos de boca de los propios jóvenes, atrae de forma inimaginable, resurgiendo con total fuerza narrativa el mito del vampiro.

Ahora analicemos como describe Stoker al personaje masculino del vampiro representado por el conde *Drácula*, en la novela del mismo nombre:

- elevada estatura
- barba de color castaño
- ojos destellantes y visto a la luz de color rojo
- dientes afilados y blancos.²²

²²Stoker, Bram. *Drácula*

Las diferencias sociales entre el vampiro Stoker y el de Meyer, son muy marcadas, en primer lugar el vampiro de Drácula, es un personaje cambia físicamente, pudiendo ser un personaje envejecido, un anciano de apariencia imponente y atemorizadora, en cambio el vampiro de Meyer, a no ser por el color de sus ojos, no sufre alteraciones físicas, eso sí, resulta atractivo físicamente, y aunque Edward o el resto de los vampiros tienen- *según la historia*- muchos años, se mantienen con la misma apariencia física que tenían cuando fueron convertidos en vampiros.

En cuanto al tema afectivo en la novela de Stoker, *Drácula*, está comprometido con una bella mujer, la cual se suicida, al recibir una falsa información, pues creía que su prometido había muerto. Edward por su parte es un vampiro que encuentra el amor en una mortal, y luchará a lo largo de toda la saga para consolidar su amor junto a Bella. Se sabe que uno de los temas recurrentes dentro de la literatura ha sido el mito del amor, de ahí que cientos de obras hayan centrado su interés en describir historias personajes unidos por el sentimiento del amor. Si bien el tema del amor es una metáfora válida para cualquier etapa de la existencia humana, resulta arrolladora durante la adolescencia, porque sintetiza la esencia de los valores, deseos, e ideales de la cultura juvenil.

Vayamos ahora, al tema del *hábitat* de *Drácula*, y el de Edward, - quien encarna en *Crepúsculo* el arquetipo del vampiro-

Drácula habita en Transilvania, en un castillo, - que hasta se puede visitar en la actualidad-, Edward Cullen por su parte vive en una casa de la localidad de Forks, sin la decoración típica de los vampiros, es una casa llena de ventanas, sin ataúdes, ni telarañas, una casa llena de luminosidad propia del siglo XXI. El ambiente social de los jóvenes de la actualidad a ratos *despersonalizado*, hace que la casa de los vampiros *Cullen* les

resulte más atractiva, porque *Edward* se aproxima más a la figura del príncipe azul que a la de un muerto viviente, destrozado por el amor como lo es *Drácula*.

En cuanto a las habilidades sobrenaturales que poseen los personajes, podemos decir que *Edward Cullen*, es dueño de una velocidad sobrehumana, al contrario del vampiro clásico, este resplandece en la luz solar. *Drácula* por su parte, posee control sobre los animales, específicamente sobre los lobos, cambia de apariencia, tomar la forma de un venerable anciano o la de un seductor vampiro

En lo referente a la conducta y las relaciones afectivas, Cullen tiene como compañera a Bella , el amor entre ellos está idealizado, llegando a cristalizarse el momento en que contraen matrimonio y engendran una hija mitad vampiro, mitad humano. Desde un contexto social, se destaca el hecho de que la novela se salta sobre la conducta natural al casar a un vampiro con una humana, en suma otro elemento que captura la atención de los jóvenes, la unión de dos seres que parecían condenados a lo imposible.

Asimismo dentro de la obra, los *Cullen*, son vampiros que han renunciado a beber sangre humana, adquiriendo la categoría de *vampiros civilizados*, un hecho que hace las jovencitas idealicen en mayor medida la figura del vampiro de Meyer, en suma son seres distintos, dueños de poderes sobrehumanos, pero giran siempre sobre la esfera del romanticismo, con el que se identifica especialmente el público juvenil femenino.

b) Legión de lobos

Tanto en la versión escrita como en la versión cinematográfica, no existe un desarrollo cabal sobre el personaje del adolescente lobo, las únicas

referencias que se tienen están dadas a través de *Jacob Black*, un adolescente, que asiste junto a sus compañeros de tribu a una escuela de su propia reserva, de modo que no entablan amistad con el resto de adolescentes, personificando de esta manera a la figura del adolescente que actúa bajo sus propios parámetros y renuncia a un contacto real con el resto de sus congéneres.

c) Los chicos en *Crepúsculo*

La novela y la película se desarrollan en un ambiente básicamente de jóvenes con ligeras alusiones a la vida familiar de los adolescentes. La escuela es el escenario principal de contexto socio-cultural. Los adolescentes de *Crepúsculo*, excluyendo a *Bella*, conforman un universo casi vertical, enamoradizos, curiosos, inquietos, preocupados por su apariencia y la conquista afectiva; *Bella* curiosamente escapa a esta regla, mientras sus amigas se prueban vestidos, ella va en busca de una librería, lo que sí es destacable dentro de la novela es que la misma es una condensación de personajes planos, de tal forma que seres como Mike, Jessica, Eric, Ángela, Ben y Tyler, personifican la figura del adolescente común, con intereses y deseos afines entre ellos.

5.6. La música, parte de la cultura juvenil

Según Cinthia Chiriboga en el artículo titulado “*la música en la constitución de las culturas juveniles*”, y dentro del ámbito de la sociología funcionalista,

(...) se asumía que la juventud era funcional al sistema, pues la rebelión que los “caracterizaba” operaba como una válvula que permitía dar escape a las presiones producidas por la incertidumbre “natural” de esa etapa de crecimiento. Esta sociología asumía que “su rebelión era solo simbólica, pero significativa en cuanto ayudaba a los jóvenes a devenir en adultos y a continuar tranquilamente con sus vidas”

Tanto en la ficción como en la vida la música es un medio para expresar emociones; en el texto escrito de *Crepúsculo*, las referencias musicales que tienen son las relacionadas con la inclinación musical que Edward tiene por la música, afirmación que encontramos en la novela, en el capítulo titulado “*Los Cullen*” que dice lo siguiente:

(...) Esme se percató de mi atención y, señalando el piano con un movimiento de cabeza, me preguntó: - ¿Tocas? Negué con la cabeza- No, en absoluto. Pero es tan hermoso... ¿Es tuyo? – No – se rió- ¿No te ha dicho Edward que es músico?

Como se comprenderá, esta declaración hecha por la madre adoptiva de Edward, mitifica en mayor medida la figura del vampiro, bello, perfecto, protector, amante de la música, como bien lo corrobora la escena que se describe a continuación:

*(..) Luego sus dedos revolotearon rápidamente sobre las teclas de marfil y una composición, tan compleja y exuberante que resultaba imposible creer que la interpretara un único par de manos, llenó la habitación. Me quedé boquiabierta del asombro y a mis espaldas oí risas en voz baja ante mi reacción (...)(Meyer, *Crepúsculo*, 2005, pág. 164)*

En lo que respecta a la narrativa del cine, la música ha jugado un papel fundamental, esto desde los inicios del cine, antes de la llegada del cine sonoro.

La música dentro del cine, cobra vida auditiva, y, como ya se dijo anteriormente es un medio de expresión de los personajes, por lo cual resulta familiar evocar a un personaje o una escena por medio de la banda sonora de una película.

Recordemos que tanto la película como el libro hacen referencia a la canción *claro de luna* de *Debussy*, la cual remarca el carácter soñador y romántico de sus personajes.

Ileana González considera que en el trascurso de la historia del cine, *la música se ha incorporado a la cinematografía como un personaje más*. Y en efecto lo es, dado que la música marca el avance de la historia.

La música de la película *Crepúsculo* es de forma innegable, un comprobante de la identidad del joven actual, suave, melancólico, aunque a ratos ruidosos, efectistas y estridentes.

5.7. El vestuario

5.7.1. La moda como categoría social y cultural

Se dice que vestirse es una forma de habitar el mundo, pero la moda ya no es algo meramente relativa al vestir. La moda es, desde un punto de vista actualmente muy frecuente, un fenómeno social total. Por eso, esforzarse por comprender su función en *Crepúsculo* supone ampliar la reflexión sobre la obra literaria y su adaptación al cine.

La palabra y el diálogo han sido sustituidos por la imagen y la moda. Autores como Baudrillard estarían de acuerdo en considerar la moda como fenómeno cumbre de la civilización. Kundera, por su parte y como veremos más adelante, se refiere a la capacidad de creación de simulacros.

La moda es, por tanto, una categoría de la existencia individual y colectiva. Aunque para el mencionado Baudrillard: “la moda es arbitraria, pasajera, cíclica y no añade nada a las cualidades intrínsecas del individuo”. En esta dimensión, contribuye a configurar una *estética de la frivolidad* que, a su vez, implica una *moral de la frivolidad*.

Incluso el narcisismo resulta una expresión excesivamente ligera para reflejar la realidad del nuevo hombre artificial. Así, uno de los servicios que presta la moda al hombre contemporáneo, propio de nuestro mundo postmoderno, es el de ser el espejo social por antonomasia.

5.7.2. La moda como simulacro

Ante todo, el simulacro. En la era de la apariencia cada uno busca su *look*, que es como decir su identidad de plástico, una identidad artificial. Ante la imposibilidad de poder definir por la propia existencia, sólo queda por hacer un acto de apariencia sin preocuparse por ser, ni siquiera por ser visto. Parodiando: soy imagen, soy lo que ven. Afirmaciones que dejan al descubierto un ser real pero paradójicamente irreal, porque existe en apariencia, pero ni el mismo puede definirse quién es.

Verdaderamente, es el culto a la apariencia, la ausencia de compromiso y de profundidad en nuestras vidas. Podríamos decir que la sociedad *light* se caracteriza en el enfoque hacia lo exterior. Es la superficialidad y el consumismo lo que predomina en sus vidas. Hoy en día atravesamos una excesiva preocupación por la imagen personal (mejor, por qué no llamarla imagen corporal), generando en el ser humano frustraciones constantes. No me como el modelo de la revista, en consecuencia nunca estoy satisfecho.

Esta insatisfacción del hombre en relación a su apariencia ha propiciado que el cuerpo sea la máscara detrás de la cual se oculte. El ascenso del hedonismo contemporáneo encuentra su base y fundamentación en una cultura regida por los designios de la imagen, donde por desgracia la apariencia importa más que los sentimientos.

5.7.3. La moda y las relaciones

El vestir adquiere un papel relevante en la definición de las relaciones humanas, que en el contexto narrativo de *Crepúsculo* consisten fundamentalmente en seducir. Aquí, tal vez, viene al caso la conocida afirmación de Yves Saint-Lauren: “La gente ya no quiere se elegante, quiere seducir”. Y eso, en el filme y en el texto literario, es ejercer un poder, un poder que a su vez se retransmite a los espectadores de la película.

La seducción reduce así fácilmente las relaciones humanas al nivel de la inmediatez: se mueve fundamentalmente por impulsos, impactos, emociones, sentimientos. En ese nivel de la inmediatez es muy fácil la manipulación.

Nos vestimos cuando somos conscientes de que estamos frente a otros. Ante esa mirada del otro configuro mi exterioridad como expresión de lo que soy. El vestir dice algo importante de la mayor parte de los personajes de *Crepúsculo*, pero no los desvela completamente, de modo que al lector o espectador siempre le queda algo por conocer.

5.7.4. La diversidad de identidades

Como el cuerpo se lleva a todas partes, con diferentes vestuarios, y ante la imposibilidad de renunciar a las exigencias del mercado de las apariencias, en ocasiones el ropaje se vuelve necesariamente, en algo decorativo: un cuerpo de culto.

Es la dualidad propia del “ser” vampiro: la apariencia bella que se exterioriza para seducir en contraposición a un interior monstruoso que se enmascara. Pero en la obra de Stephenie Meyer y en la adaptación de Catherine Hardwicke toda esta idealización surge desde una visión femenina.

Quizás la función clave que ejerce la moda al “yo” en este contexto, es procurarle una oferta de identidades. Así la moda es una especie de “supermercado del yo”. La creación de los diferentes *looks* no es más que una *tecnología de la identidad*. Las personas ajustan sus deseos momentáneos proyectados en la imaginación a un tipo social determinado: así “hoy voy de romántico”, “mañana de hippie”, “pasado de mujer fatal”, “hombre o mujer vampiro” “un día sí quiero puedo ser sobrio”. Entonces, son los constructores del supermercado de las apariencias los que deciden las posibilidades de la identidad. Lo grave del caso es que el *look* supone una identidad definida exclusivamente por la exterioridad, reflejada de un modo particular

en el vestido. Contradictoriamente en el mercado se vende el “yo”, que supuestamente es único, desde infinitas posibilidades.

En el contexto que revela a la moda actual podríamos definir a Bella como una anti heroína de la moda prefiere la comodidad ante todo, nada de elegantes vestidos, ceñidos ni muy marcadas, lo que ella sugiere son jeans, zapatos deportivos, cabello unas veces suelto otras veces recogido, sin embargo miles de adolescentes la imitan ¿no será esta otra forma de reinventar la moda?

Edward es el prototipo de modelo, bien presentado a todas horas, guapo e irresistible, como se diría en el mundo de la moda: *cualquier ropa que se ponga le sienta a las mil maravillas.*

Finalmente, es necesario añadir que las personas necesitamos reconocernos en los demás para no sentirnos solos, aunque al mismo tiempo queremos distinguarnos, porque de hecho somos diferentes en nuestra individualidad. Esa posibilidad de ser diferente en el contexto de igualdad nos la da, entre otras cosas, el vestido y la moda.

Conclusiones

La presente investigación se enmarca en el campo de la literatura juvenil, su propósito fundamental ha sido el de dejar al descubierto el problema de las adaptaciones, y abordar los temas de la moda, cuerpo, entorno social y música, esto último, a través de una metodología comparativa entre la película y la versión escrita de *Crepúsculo*.

Una de las inquietudes que nos habíamos planteado al inicio del estudio, es la de analizar una de las tendencias más significativas de la actual literatura juvenil, la de las sagas, cuyo éxito entre jóvenes lectores, principalmente, ha quedado en evidencia, dado el abultado resultado económico obtenido, tanto, en la venta del libro *Crepúsculo*, cuanto en la promoción y distribución de la película del mismo nombre.

La huella sociológica que deja la saga *Crepúsculo* en la juventud, es muy profunda, esto debido a que a su alrededor se han creado una serie de posibilidades expresivas, en cuanto a tendencias en la moda, estilos de vida, identificación con los personajes principales de la saga, etc.

En un sondeo realizado entre el público juvenil, la mayoría coincide en que lo más atractivo de la historia de *Crepúsculo*, es la historia de amor que cuenta, lo cual es un indicador social de que el joven posee cierta inclinación hacia la estabilidad de las relaciones de pareja, afirmación que contempla un enorme peso social, y que de alguna manera contradice la supuesta fragilidad afectiva con que frecuentemente se describe a los adolescentes.

Otro de los puntos de reflexión surgidos desde la investigación realizada es la referente a la popularización de la lectura entre los jóvenes, hecho al que contribuido enormemente la aparición de las sagas, en el caso concreto de

Crepúsculo, si bien es un libro que sobrepasa las quinientas páginas, miles de jóvenes la han leído.

Consecuentemente, y, a través del estudio de las preferencias literarias de un grupo social es posible analizar a dicha sociedad para posteriormente descubrir hacia donde se proyecta, y responder luego preguntas al parecer simples como ¿hacia dónde vamos? ¿De dónde venimos? ¿Qué nos aguarda el futuro? En síntesis y parafraseando un dicho popular podemos decir que *somos en gran medida lo que leemos*.

De otro lado, y dado vivimos en una época convulsionada por la globalización, el tema del *vampirismo* retomado por la saga *Crepúsculo*, expresa la necesidad humana, de rebasar la frontera de la muerte, crear *superhombres* como lo diría Nietzsche, con componentes añadidos como: carga erótica, halo de misterio, facciones y rasgos perfectos. En suma, ahondar sobre este tema bien podría el punto de partida de un nuevo estudio.

Retomando el tema socio- cultural en relación a la novela *Crepúsculo*, puede decirse que su aparición ha provocado una especie de aculturación entre el público adolescente especialmente, lo cual bien podría servir como referente que ayude a construir las características del joven actual: *impresionable, esnob, romántico, oscurantista*.

Pese a la inconsistencia de las relaciones actuales, los jóvenes, siguen prefiriendo obras literarias y películas con temas que revaloricen de alguna forma la firmeza de los sentimientos, lo cual es síntoma de que cierto sentimiento de vacío los aqueja, inquietud, que sirve como reflexión a padres y maestros.

Sin querer anticiparnos, podemos aventurarnos a opinar acerca del futuro de esta tendencia cultural, iniciada a través de las sagas así como el de otras tantas

tendencias postmodernas, a las cuales por razones conectadas a lo efímero de las relaciones humanas actuales no les auguramos un futuro muy perdurable.

Bibliografía

- Abele, R. (2012). *Los tesoros de la saga crepúsculo*. Barcelona: Scyla Editores.
- Cotta Vaz, M. (2010). *La saga Crepúsculo eclipse*. México: Santillana Ediciones Generales S.A.
- Fillola, A. M. (2001). El intertexto lector. En A. M. Fillola, *El intertexto lector* (pág. 120). La Mancha: Ediciones de la Universidad de Castilla.
- Filolla, A. M. (2001). El intertexto lector, el espacio de encuentro de las aportaciones del texto con las del lector. En A. M. Filolla, *El intertexto lector, el espacio de encuentro de las aportaciones del texto con las del lector* (pág. 264). España: Colección arcadia.
- Guerrero Arias, P. (2002). *La cultura, estrategias conceptuales para comprender la identidad , la diversidad , la alteridad y la diferencia*. Quito : Abya-Yala.
- Hardwicke, C. (Dirección). (2008). *Crepúsculo* [Película].
- Meyer, S. (2005). *Crepúsculo*. Los Ángeles: Alfaguara.
- Montesinos Ruiz, J. (2003). www.unsubgeneroimprescindibleenelsistema educativo.edu.ec. *CLIJ*, 28-36.
- Pirie, D. (1977). *El vampiro en el cine*. Barcelona: Printer Industria Gráfica, S.A.
- Riera, J., Matailo, B., & Morocho, L. (28 de abril de 2014). ¿Qué es la cultura? (S. Pacheco, Entrevistador)
- Rulfo , J. (2005). *El llano en llamas*. Rm Río Panuko.

Schwanitz, D. (2002). ¿Shakespeare o Berti Karsunke? En C. Zschirnt, *Libros . Todo lo que hay que leer* (pág. 18). Argentina: Santillana, Ediciones Generales.

Sontag, S. (1966). Contra la interpretación y otros ensayos. En S. Sontag, *Contra la interpretación y otros ensayos* (pág. 19). Barcelona: Seix Barral.

Sitios web:

Colomer, T. (12 de septiembre de 2010). www.laliteratura infantil.com. Recuperado el 12 de mayo de 2014, de www.laliteratura infantil.com.

Meyer, S. (10 de diciembre de 2008). Entrevista con Stephenie Meyer (Escritora de Crepúsculo). (R. Acción, Entrevistador)

Meyer, S. (11 de noviembre de 2012). Stephenie Meyer hace balance sobre su "Saga Crepúsculo" en la gran pantalla. (G. ABC, Entrevistador)

Meyer, S. (24 de marzo de 2013). La autora de 'Crepúsculo', Stephenie Meyer, nos habla de su nueva saga. (I. Díaz Landaluce, Entrevistador)

Rubio Arribas, F. J. (2004). La construcción social de los narcisos. *Nómadas*, 0.

Ruiz Huici, K. (10 de marzo de 2013). www.literaturajuvenil.com. Recuperado el 6 de mayo de 2014, de www.literaturajuvenil.com.

Sáiz Ripoll, A. (12 de febrero de 2013). www.educarm.es/.../eladolescente_en_la_literaturajuvenil_actual.pdf. Recuperado el 10 de mayo de 2014, de www.educarm.es/.../eladolescente_en_la_literaturajuvenil_actual.pdf: www.eladolescenteenlaliteraturajuvenilactual.educarm

Vásquez Ochoa, M. (5 de 1 de 2006). *Capítulo III Culturas Juveniles*. Recuperado el 1 de mayo de 2014, de Capítulo III Culturas Juveniles: dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/305/5/Capitulo3.pdf